GRATIS

BIENVENIDO A JERSEY CITY

Guía de Recursos para Inmigrantes

#HealthierJC

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE INMIGRACIÓN
DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS
DR.MARTIN LUTHER KING, JR. CITY HALL ANNEX
1 JACKSON SQUARE | JERSEY CITY, NJ 07305

El Nuevo Coloso

No como el gigante plateado de fama Griega, con extremidades conquistadoras extendiéndose de tierra a tierra;
Aquí, en nuestras puertas en el atardecer bañadas por el mar, estará de pie una poderosa mujer con una antorcha, cuya llama es La luz de los prisioneros y su nombre es la Madre de los exiliados.
Su mano como faro brilla en bienvenida al mundo entero.
Sus ojos dóciles comandan la bahía ventosa enmarcada por las ciudades gemelas.
"¡Tierras de antaño quédense con su historias pomposas!" exclama ella con labios silenciosos.
"Dadme tus cansados, tus pobres, tus masas amontonadas gimiendo por respirar libres, los despreciados de tus congestionadas costas.
Enviadme a estos, los desposeídos, basura de la tempestad.
¡Levanto mi lámpara al lado de la puerta dorada!"
-Emma Lazarus
2 de noviembre de 1883
Traducción de dominio público
de Jorge E. Sanint

Ellis Island, situada en el puerto de Nueva York entre los estados de Nueva York y Nueva Jersey, fue una vez un puerto de entrada que funcionó como centro de inspección de inmigrantes entre 1982 y 1954. Ellis Island sirvió de puerta de entrada para que los inmigrantes procedentes de Europa pudieran tener nuevos comienzos.

Junto a Ellis Island, la Estatua de la Libertad era una de las primeras cosas que veían los inmigrantes que llegaban a los Estados Unidos. La Estatua de la Libertad, desde su altura imponente, se manifiesta como un símbolo de libertad en el río Hudson. La Dama Libertad fue un regalo de Francia, en honor a la alianza entre Francia y Estados Unidos durante la Revolución Americana. El monumento sigue siendo un faro de esperanza que brilla para todos los recién llegados de todo el mundo.

Los materiales disponibles en esta publicación se proporcionan únicamente con fines informativos generales, no constituyen asesoramiento legal y no se garantiza que estén completos o actualizados. Esta publicación no pretende crear una relación abogado-cliente entre usted y la ciudad de Jersey City, y usted no debe actuar o confiar en ninguna información disponible en esta publicación o indicada aquí sin buscar el consejo de un abogado.

La contratación de un abogado es una decisión importante que no debe basarse exclusivamente en una sola fuente de información.

Esta publicación contiene referencias a otros recursos que están disponibles para el público. Estas referencias se proporcionan para ayudarle a identificar y localizar otros recursos que puedan ser de su interés y no tienen la intención de indicar o dar por supuesto que la ciudad de Jersey City patrocina, respalda, o está afiliada o asociada con las entidades referenciadas, ni que la ciudad de Jersey City está legalmente autorizada para usar cualquier nombre comercial, marca registrada, logotipo, sello legal u oficial, o símbolo de derechos de autor que pueda reflejarse en esta publicación.

En ningún caso la ciudad de Jersey City, sus entidades afiliadas o voluntarios serán responsables de ningún daño directo, indirecto, punitivo, incidental, especial o consecuente que surja de o esté relacionado de alguna manera con el uso de esta publicación.

Mensaje del alcalde Steven M. Fulop

Más de 12 millones de inmigrantes pisaron por primera vez suelo estadounidense aquí mismo en Jersey City. Es una parte exclusiva de la historia de nuestro país que sólo nosotros podemos reclamar. Durante décadas Ellis Island funcionó como una estación de inmigración, dando la bienvenida a los recién llegados de diversas etnias y orígenes para que formen parte de la comunidad local. Me enorgullece que esta tradición perdure, que la Puerta Dorada de Estados Unidos siga abierta y que Jersey City sea un hogar que ofrezca santuario, oportunidad y esperanza a tantos.

Construir una vida en un país nuevo a menudo suele presentar lucha y dificultades. Mis padres tuvieron que superar muchos obstáculos cuando huyeron de Rumania para comenzar una nueva vida en Nueva Jersey. Mis dos hermanos y yo trabajamos en la tienda de delicatessen de nuestro padre, mientras que mi madre abrió una oficina para ayudar a los inmigrantes en Newark. Mis padres son para mí un ejemplo vivo de que todas las personas merecen la oportunidad de una vida mejor.

Hoy en día, mi trabajo como alcalde me permite la oportunidad de ayudar a la gente de varias maneras, incluidos los esfuerzos para ayudar a los inmigrantes que tratan de hacer una nueva vida para ellos y sus familias. Uno de mis logros que más me enorgullecen es cuando firmé una orden ejecutiva que hace de Jersey City una Ciudad Santuario, pero esas importantes protecciones sólo funcionan en conjunto con servicios sólidos y apoyo compasivo. Esta Guía de Recursos para Inmigrantes que usted tiene en sus manos simboliza nuestra promesa de que trabajaremos con nuestros socios de la comunidad para ayudar en todo lo que podamos, y para invitarle a construir Jersey City juntos.

Le saluda atentamente,

Steven M. Fulop
Alcalde
Jersey City

Mensaje de Stacey Lea Flanagan

Directora del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS)

Como Directora del Departamento de Salud, no hay nada más importante que la salud y el bienestar de los residentes de Jersey City. Pero la salud requiere más que vigilar lo que comemos y hacer ejercicio. Nuestra salud en general está determinada por cada parte de nuestra vida diaria: nuestros trabajos, nuestros hogares, nuestro aire, nuestra sensación de seguridad. Para los nuevos inmigrantes, tratar de existir de forma que promueva la salud suele presentar dificultades especiales.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos reconoce que usted es esencial para la salud de Jersey City, razón por la cual la División de Asuntos de Inmigración es parte de nuestra organización. Su uso de servicios públicos y sin fines de lucro, su compromiso con el gobierno municipal, sus contribuciones a nuestra sociedad nos ayudan a todos a mantenernos sanos y felices. En una ciudad donde dos de cada cinco residentes nacieron en otro país, la salud de los inmigrantes es un barómetro de la salud pública de la ciudad en general. Su éxito es el éxito de Jersey City.

Esta Guía de Recursos para Inmigrantes le invita a aprovechar al máximo los numerosos servicios que ofrece nuestra ciudad. Nuestro equipo de la División de Asuntos de Inmigración ha compilado esta guía porque entendemos que sus necesidades son diversas, y su potencial para prosperar es ilimitado. Su salud requiere mucho más que dieta y ejercicio, y su futuro forma parte del futuro de la ciudad de Jersey City, donde todos son bienvenidos. Construyamos juntos una ciudad de Jersey City más sana #HealthierJC.

Stacey Lea Flanagan
Directora
Departamento de Salud y Servicios Humanos de Jersey City

Mensaje de Mike McLean

Director de la División de Asuntos de Inmigración

Jersey City es una ciudad de inmigrantes en una nación de inmigrantes. Esta es su ciudad, y su integración y éxito nos ayuda a todos. No importa de dónde sea, qué idioma hable o su estatus migratorio, Jersey City es una ciudad que le da la bienvenida.

La División de Asuntos de Inmigración y nuestros socios de la comunidad están deseosos de ayudarle y acompañarle en su trayectoria. Detrás de cada organización descrita en esta Guía de Recursos, hay personas dispuestas a ayudarle. Dentro de cada panel informativo, hay conocimientos que puede utilizar para ayudarse a sí mismo y a su comunidad.

- ✓ Llévese esta guía.
- ✓ Úsela para orientarse en su nueva comunidad.
- ✓ Compártala con sus amigos y familiares.
- ✓ No dude en llamar por teléfono y visitar oficinas.

Y como siempre, puede llamar al equipo de la División de Asuntos de Inmigración. Cuando busca ayuda, nos ayuda a todos.

Le saluda atentamente,

Mike McLean
Director
División de Asuntos de Inmigración

SOCIAL SECURITY

Índice

Servicios del Gobierno 08

Servicios Legales 15

Servicios Médicos 31

Vivienda y Empleo 41

ESL y Educación Continua 49

Servicios para Refugiados y Asilados 59

Jóvenes Inmigrantes 65

Servicios para Personas LGBTQ+ 71

Hágase Voluntario y Conéctese 73

Conocimientos Financieros 79

Transporte y Necesidades Generales 85

Apéndice 89

Servicios del Gobierno

9-1-1 Servicio de Telecomunicaciones de Emergencia

9-1-1 es el número de teléfono al que debe llamar cuando hay algún tipo de emergencia. Ejemplos de emergencias son, entre otros, incendios, lesiones graves, dificultad para respirar, violencia y robos.

- Llame al 9-1-1 para obtener ayuda de emergencia solamente
- Si no habla inglés, dígale al telefonista el nombre del idioma que habla
- Dé la ubicación y descripción de la emergencia
- Manténgase en el teléfono hasta que llegue la ayuda

Gratis

Llamadas de Emergencia Solamente: 9-1-1
Llamadas que No Son de Emergencia al Departamento de Policía de Jersey City: **201-547-5477**

¿A quién debo llamar en caso de emergencia?

En un caso de emergencia, siempre es mejor llamar al **9-1-1** para pedir ayuda. La llamada al 9-1-1 se puede hacer desde cualquier teléfono y es siempre gratuita. También se pueden enviar mensajes de texto al 9-1-1, pero una llamada telefónica es la manera más típica y confiable de comunicarse con los servicios de emergencia. Dígale al telefonista su ubicación exacta y describa la emergencia. Dependiendo de su tipo de emergencia, se enviará a su ubicación un coche de policía, una ambulancia y/o un camión de bomberos. No cuelgue el teléfono hasta que lleguen los servicios de emergencia.

Se anima a todas las personas a que llamen al 9-1-1 cuando haya una emergencia. No se le preguntará su estatus migratorio cuando llame. Si no puede comunicarse en inglés, diga el idioma que habla y se le proporcionará un intérprete.

¿Quién más puede responder en una emergencia?

United Rescue Jersey City es un equipo de paramédicos voluntarios con entrenamiento y equipo especializado que puede responder a emergencias médicas a pie o en sus vehículos privados. Son muy valiosos, porque a menudo pueden responder antes de que llegue una ambulancia. Para más información, vea **www.UnitedRescue.us.** Otra organización local es el Equipo Comunitario de Respuesta a Emergencias (CERT), que está formado por voluntarios que responden a emergencias a gran escala, como los desastres naturales. Para más información, comuníquese con **jwoods@hcnj.us** o llame al **201-369-5200.**[1]

¿Y si necesito a la policía, pero no es una emergencia?

Si desea ponerse en contacto con la policía para un asunto que no es una emergencia, debe llamar al Departamento de Policía de Jersey City al **201-547-5477**. Para reportar situaciones que no son de emergencia, como quejas de ruido o una carretera inundada, comuníquese con el Departamento de Seguridad Pública al **201-547-4239**. Si tiene información que podría utilizarse para detener un delito pero desea permanecer en el anonimato, comuníquese con la Línea de Información de la Policía de Jersey City al **201-547-5245** o **policetips@njjcps.org**.[2]

Un coche de policía de Jersey City puede llegar a la escena de su emergencia. La policía de Jersey City no le preguntará su estatus migratorio.

Cuando llame al 9-1-1 por una emergencia médica, es posible que un voluntario de United Rescue llegue antes que una ambulancia.

Departamento de Policía de Jersey City
Despachador de No Emergencia

Debe llamar al número de teléfono del Despachador de No Emergencia del Departamento de Policía de Jersey City para situaciones que no son de emergencia y que requieran atención policial. Llame para reportar ruido, disturbios domésticos o actividades sospechosas. Cuando se comunique con la Policía de Jersey City NO le preguntarán su estatus migratorio. Si tiene una emergencia, llame al 9-1-1.

- Reporte a la policía problemas que no son emergencias
- Reporte actividades sospechosas en su vecindario
- Reporte cualquier información que pueda usarse para prevenir el crimen o el peligro

201-547-5477

policetips@njjcps.org

Gratis

Español, Otros idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

División de Asuntos de Inmigración (DIA)–Jersey City

La División de Asuntos de Inmigración (DIA) se dedica a ayudar y dar la bienvenida a todos los inmigrantes que viven en Jersey City. Además de publicar esta Guía de Recursos, ofrecemos asistencia gratuita limitada para algunas solicitudes de ciudadanía y renovaciones de la Tarjeta Verde. No podemos dar consejo legal, pero podemos conectarle con asistencia legal sin fines de lucro y muchos otros servicios.

- Obtenga asistencia gratuita para llenar los formularios de inmigración para la ciudadanía
- Conéctese con muchos servicios
- Acceda a información y recursos gratuitos para el examen de ciudadanía

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6800

JCDIA@jcnj.org

Gratis

Español, Árabe, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

¿Por qué es importante el Censo de EE. UU.?

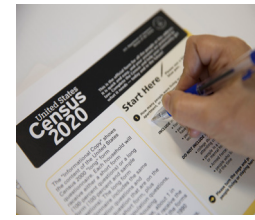
El censo es cuando el gobierno hace un conteo completo de cada persona que vive en los Estados Unidos. El censo se realiza cada 10 años, y cuenta a todas las personas, independientemente de su estatus migratorio. El gobierno luego usa el conteo del censo para determinar cuánto dinero debe dar a las ciudades para las escuelas, la policía, los departamentos de bomberos y la salud pública. El gobierno también utiliza el conteo del censo para determinar cuántos representantes electos se necesitan para una población determinada. Las organizaciones sin fines de lucro utilizan el conteo del censo para determinar cómo servir a los grupos vulnerables. Incluso las corporaciones usan el conteo del censo para planificar dónde construir tiendas, oficinas y restaurantes. Cuando los residentes no llenan los formularios del censo, su comunidad puede perder su parte justa de recursos y comprometer su futuro.[4]

¿Qué pasa si no soy ciudadano o si no tengo los documentos de inmigración adecuados?

Primero, si usted reside en los Estados Unidos, la ley le exige que llene un formulario del censo, incluso si usted no es ciudadano o inmigrante documentado. Segundo, de acuerdo con el Título 13 de la ley federal, la información que usted pone en su formulario del censo no se puede publicar, usar en la corte, o ser accedida por ninguna otra agencia gubernamental que no sea la Oficina del Censo. La Oficina del Censo solo puede usar la información del censo para proporcionar conteos estadísticos y análisis generales de los datos; no está autorizada para usar su información individual.[5]

¿Cómo puedo completar un formulario del censo?

El censo comienza el 1 de abril de 2020 y se repite cada 10 años. Puede completar el censo en línea o por teléfono o correo en varios idiomas diferentes. Debido a que su respuesta es requerida por ley, la Oficina del Censo enviará a un representante a su casa para que recoja los datos necesarios si usted no los envía.



Hágase contar. Complete su formulario del censo por correo, teléfono o en línea.

JERSEY CITY 2020 CENSUS
#JCMAKEITCOUNT @JERSEYCITYCENSUS @CENSUSJC

Departamento de Servicios a la Familia del Condado de Hudson (DFS)

El Departamento de Servicios a la Familia provee beneficios públicos a los residentes que cumplen ciertos requisitos de elegibilidad. El DFS ofrece ayuda con alimentos, vivienda, seguro médico, cuidado de niños, manutención de niños, cuidado de ancianos, transporte y empleo. Para obtener una lista detallada de los beneficios públicos, lea el panel de información "¿Qué son los beneficios públicos?".

- Solicite cupones de alimentos
- Inscríbase en un seguro de salud apoyado por el gobierno
- Solicite asistencia para pagar el alquiler si su familia enfrenta a un desalojo
- Reciba asistencia en efectivo para familias con hijos menores de 18 años
- Encuentre cuidado de niños gratis y de bajo costo
- Pida manutención de niños si usted es padre o madre soltera
- Inscríbase en clases a tiempo completo gratuitas de inglés como segundo idioma ("ESL") y de capacitación laboral a través del programa Work First
- Inscríbase en un seguro de salud gratuito (Medicare) y en atención médica en su casa si tiene más de 65 años de edad

257 Cornelison Avenue,
Jersey City, NJ 07302

201-420-3000

hudsoncountynj.org/department-of-family-services

Lun-Vier: 8:00 a.m. a 3:45 p.m

Gratis

Español, Árabe, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

¿Qué son los beneficios públicos?

Los beneficios públicos son programas financiados por el gobierno para ayudar a las personas a pagar sus necesidades básicas, como alimentos, vivienda y atención médica. Si usted no tiene los documentos de inmigración adecuados, no recibirá la aprobación para la mayoría de los beneficios públicos. Es importante tener en cuenta que cada programa tiene sus propios requisitos y procedimientos de renovación.[6]

¿Cómo pueden los beneficios públicos ayudarme a comprar alimentos?

Si se le aprueba para el **Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP)**, se le dará una tarjeta de Transferencia Electrónica de Beneficios (EBT), que se puede usar para comprar alimentos en tiendas con letreros que digan "EBT accepted" (aceptamos la tarjeta EBT). Las tarjetas EBT tienen un valor fijo que se repone automáticamente cada mes, siempre que el titular de la tarjeta renueve su membresía en SNAP.[7]

¿Cómo pueden los beneficios públicos ayudarme a encontrar un trabajo?

La Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF; "Work First New Jersey") proporciona temporalmente dinero en efectivo, cuidado de niños y capacitación laboral a familias de bajos ingresos. Para extender los beneficios de TANF, usted debe tener un trabajo o estar inscrito en la escuela.[8]

¿Cómo pueden los beneficios públicos ayudarme a pagar el alquiler?

El programa de vales de la **Sección 8** ayuda a los pobres, ancianos o discapacitados a pagar una vivienda alquilada. Por lo general, los beneficiarios de la Sección 8 deben usar el 30% de sus ingresos para pagar el alquiler, y el gobierno paga el saldo directamente al propietario.[9] Los beneficiarios deben encontrar un propietario que esté dispuesto a aceptar los vales de la Sección 8. Puede solicitar los beneficios de la Sección 8 y otros beneficios de vivienda pública poniéndose en contacto con la **Jersey City Housing Authority** al **201-706-4676** o **www.jerseycityha.org**.[10]

¿Cómo pueden los beneficios públicos ayudarme a pagar la atención médica?

Medicaid es un programa de beneficios estatales y federales que proporciona seguro médico gratuito o de bajo costo a las familias de bajos ingresos.
Medicare es un programa federal que proporciona cobertura de salud si usted tiene 65 años de edad o más, o si está incapacitado.[11]
La Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) proporciona asistencia mensual en efectivo a las personas ciegas y con otras discapacidades.
El Seguro Social por Incapacidad (SSDI) proporciona asistencia mensual a los trabajadores que ya no pueden trabajar debido a una discapacidad o enfermedad. Cualquier persona puede solicitar el SSDI si ha estado pagando al Seguro Social durante al menos 10 años.[12] **NJ Family Care** es un programa que ayuda a niños y adultos elegibles a obtener acceso a la atención médica.[13]

¿A dónde voy para solicitar beneficios públicos?

Para solicitar la mayoría de los programas de beneficios del DFS del Condado de Hudson que se presentan aquí, debe ir a su oficina en 257 Cornelison Avenue un día de semana (de lunes a viernes) antes de que abra a las 8:00 a.m. Necesitará documentos como prueba de estatus migratorio, prueba de domicilio en el condado de Hudson, prueba de ingresos e identificación de todos los miembros de su hogar.

Si se le otorgan beneficios de SNAP, puede usar esta tarjeta EBT para comprar alimentos en tiendas locales que acepten SNAP.

Visite el Departamento de Servicios a la Familia del Condado de Hudson para solicitar ayuda con el cuidado de la salud, la vivienda y la comida.

Soluciones para la Comunidad de Jersey City
Corte Municipal de Jersey City

Soluciones para la Comunidad de Jersey City (JCCS) es un programa basado en la corte que busca alternativas al encarcelamiento para las personas que cometen delitos no violentos de bajo nivel. JCCS puede ser útil si alguien está enfrentando cargos criminales tales como posesión de drogas o robo en tiendas. JCCS elabora sentencias que incorporan programas de servicio comunitario y rehabilitación en lugar de que las personas cumplan condena en la cárcel.

- Entérese de las opciones de servicio comunitario y rehabilitación que ofrece el sistema judicial
- Reciba orientación cuando se enfrente a una acusación de delito no violento de bajo nivel.

365 Summit Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-209-6734

communitysolutions@jcnj.org
www.jerseycitynj.gov/CityHall/law/municipalcourt/JCCS

Gratis

Requiere Documentos y Preparación

División de Vivienda Asequible de Jersey City

La División de Vivienda Asequible (Division of Affordable Housing) es donde pueden acudir los inquilinos si sospechan que su propietario no les proporciona un hogar seguro o que podría estar violando el Código de Vivienda. Aquí también puede encontrar la **Oficina de Relaciones de Propietarios/Inquilinos (Office of Landlord/Tenant Relations)**, que puede ayudarle a asegurarse de que su propietario cumpla con la ley de control de alquileres y los contratos de alquiler. La División de Vivienda Asequible también puede darle información sobre las opciones de vivienda y sus derechos como inquilino.

- Reporte mala conducta o negligencia del propietario
- Haga preguntas sobre los contratos de alquiler y los derechos de los inquilinos
- Entérese de las protecciones de control del alquiler

342 Martin Luther King Drive,
Jersey City, NJ 07302

201-547-5127

Si tiene un problema con su vivienda alquilada, puede ir a la nueva División de Vivienda Asequible en 342 Martin Luther King Dr.

Centro de Respuesta para Residentes de Jersey City (RRC)

El Centro de Respuesta para Residentes es un departamento centralizado al que puede llamar para reportar una preocupación de la comunidad y recibir información y asistencia relacionada con los servicios de la ciudad. Un representante del RRC escuchará sus preguntas e inquietudes y lo pondrá en contacto con el departamento de la ciudad que mejor pueda ayudarle.

- Reporte un probema en su vecindario
- Conéctese con agencias municipales

280 Grove Street, Room 106,
Jersey City, NJ 07302

201-547-4900

www.jerseycitynj.gov/community/rrc

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

Un representante del Centro de Respuesta para Residentes escuchará sus preguntas e inquietudes y lo pondrá en contacto con el departamento municipal que mejor pueda ayudarle.

Administración del Seguro Social—Oficina de Jersey City

La Administración del Seguro Social proporciona asistencia financiera a muchas personas jubiladas o discapacitadas. Aun cuando usted no reciba estos beneficios, la tarjeta del Seguro Social es un documento necesario para trabajar, pagar sus impuestos y comunicarse con la mayoría de las agencias del gobierno. Puede solicitar una tarjeta en la oficina de 325 West Side Avenue. Necesitará presentar prueba de su estatus migratorio.

- Solicite una tarjeta del Seguro Social
- Entérese de los beneficios de discapacidad y jubilación

325 West Side Avenue,
Jersey City, NJ 07305

1-800-772-1213

www.ssa.gov

Requiere Documentos y Preparación

Un número y tarjeta de Seguro Social es lo que casi todos los residentes de los Estados Unidos usan para identificarse ante empleadores, oficinas del gobierno y muchas instituciones privadas como bancos y proveedores de seguros de salud.

Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) — Oficina de Asilo de Newark

La Oficina de Asilo de USCIS en Newark (localizada en Lyndhurst) es donde los oficiales de USCIS realizan entrevistas para peticiones de inmigrantes relacionadas con el asilo, suspensiones de deportación y otros casos. Casi todos los asuntos que se atienden en esta oficina requieren hacer una cita. Las personas que no tienen cita pueden presentarse en esta oficina los viernes solamente.

U.S. Citizenship and Immigration Services

- Asista a su entrevista de asilo o inmigración
- Haga una cita relacionada con su caso de asilo o de suspensión de deportación

USCIS Newark Asylum Office
1200 Wall Street West, 4th Floor,
Lyndhurst, NJ 07071

201-508-6100

newarkasylumofficemailbox@uscis.dhs.gov

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS) — Oficina del Distrito de Newark

USCIS es la agencia del gobierno federal que tramita todas las solicitudes de ciudadanía e inmigración. Es necesario completar cuidadosamente y presentar un formulario específico de USCIS para cada ajuste o petición de inmigración. La mayoría de los formularios de USCIS requieren un pago, pero muchos formularios se pueden presentar con una exención de pago ("Fee Waiver"), lo que reduciría o eliminaría la necesidad de pagar. Visitar una oficina local de USCIS por lo general sólo es necesario para entrevistas y citas especiales.

U.S. Citizenship and Immigration Services

Cómo completar una solicitud de USCIS:

- Encuentre un abogado con licencia o un representante acreditado para que le ayude a entender y completar los formularios de USCIS.
- Nunca entregue ninguna información a USCIS que no sea completa, verdadera y correcta.
- Consulte el sitio web de USCIS para obtener la dirección correcta antes de enviar correspondencia; es posible que sea necesario enviar diferentes formularios a diferentes direcciones.

Visitas a una oficina local de USCIS:

- Sólo vaya a USCIS cuando se le haya informado de una cita por correo
- Para pedir una cita utilice la herramienta InfoPass en el sitio web de USCIS.
- Traiga todos los documentos necesarios; los entrevistados deben traer una identificación del estado de Nueva Jersey, pasaporte y Tarjeta Verde.

USCIS Field Office,
Peter Rodino Federal Building
970 Broad Street,
Newark, NJ 07102

1-800-375-5283

www.USCIS.gov

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Servicios Legales

¿Quién puede ayudarme con mi problema legal de inmigración?

REPRESENTANTES ACREDITADOS

Un representante acreditado tiene entrenamiento especializado y está autorizado por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos para proporcionar asistencia legal a los inmigrantes. Los representantes acreditados deben trabajar para una organización sin fines de lucro que sea reconocida por el Departamento de Justicia. A menudo ayudan en eventos públicos y centros comunitarios. **Esperanza del Inmigrante** en Clifton tiene representantes acreditados en su personal.

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN "PRO BONO"

Un abogado pro bono es un abogado de inmigración con licencia que se compromete a proporcionar servicios legales gratuitos. Como todos los abogados con licencia, los abogados pro bono deben haberse graduado de una facultad de derecho y tener una licencia de la Asociación de Abogados del Estado (State Bar Association) en el estado donde ejercen la abogacía. **Servicios Legales del Noreste de Nueva Jersey** es una agencia legal pro bono que proporciona servicios gratuitos.

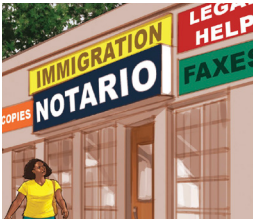
ABOGADOS DE INMIGRACIÓN DE BAJO COSTO

A veces llamados "low bono", los abogados de inmigración de bajo costo trabajan para organizaciones sin fines de lucro y ofrecen servicios legales profesionales a un costo muy por debajo del de los abogados privados. Algunas agencias "low bono" pedirán prueba de ingresos y pueden favorecer a los que ganan menos. El **Centro de Representación del Inmigrante** en 35 Journal Square es una agencia legal de inmigración de bajo costo.

¿De qué formas de ayuda debo cuidarme?

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN PRIVADOS

Los abogados privados pueden pedir cualquier precio para ayudarle con su caso legal de inmigración. Aunque muchos abogados privados son excelentes, algunos abusan de sus clientes al proporcionar servicios legales insuficientes a precios muy altos. Una forma común de encontrar un abogado privado es a través de una recomendación de confianza. Esta guía no presenta listas de abogados privados.



"NOTARIOS"

Los "Notarios" generalmente no están autorizados para ayudarle con un problema legal de inmigración, y usted puede correr un riesgo importante si confía en uno. A diferencia de América Latina, un "notario" no puede ejercer la abogacía en los Estados Unidos. Los que están autorizados para ejercer la abogacía normalmente se dan a conocer como abogados. Le recomendamos leer más sobre "notarios" en esta sección.

Comité de Servicios de los Amigos Americanos (AFSC) Programa de Derechos de los Inmigrantes

El Programa de Derechos de los Inmigrantes de AFSC ofrece servicios legales gratuitos y de bajo costo a los inmigrantes que están detenidos, se enfrentan a la deportación, buscan reunirse con sus familias o necesitan protección. El AFSC también participa en muchas iniciativas para abogar por la protección y el sostén de las comunidades inmigrantes.

- Haga preguntas sobre casos legales
- Reúnase con un abogado acerca de su caso de deportación
- Apoye los derechos y protecciones de los inmigrantes

89 Market Street, 6th Floor,
Newark, NJ 07102

973-643-1924

irpnewark@afsc.org
www.afsc.org/office/newark-nj

Gratis, Bajo Costo

Español

Otros Servicios Disponibles

Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

AILA es una asociación nacional de abogados y profesores de derechos que ejercen y enseñan el derecho de los inmigrantes. Los miembros de AILA representan a clientes que buscan residencia permanente, asilo y otros estatus migratorios, a menudo de forma gratuita. Aunque no se puede contactar a la AILA para obtener asistencia directa, ellos pueden proporcionarle información valiosa y conectarle con otros abogados.

- Encuentre información sobre sus preguntas de inmigración
- Pida una lista de abogados pro bono

1331 G Street NW, Suite 300,
Washington, DC 20005

202-783-7853

www.aila.org

Otros Servicios Disponibles

¿En quién puedo confiar para los servicios legales de inmigración?

Solamente los abogados de inmigración con licencia o los representantes acreditados están autorizados para ayudarle con su caso legal de inmigración. Para informarse sobre cómo evitar las estafas legales de inmigración, visite **www.uscis.gov/es/eviteestafas**.[1]

Los abogados de inmigración **pro bono** proporcionan servicios legales a los inmigrantes sin pedir honorarios ni compensación, pero normalmente le pedirán que pruebe que sus ingresos son bajos.[2] El término "pro bono" se deriva del latín y significa "para el bien público". Para encontrar abogados pro bono, visite **www.justice.gov/eoir/file/ProBonoNJ**.

"Low bono" es una modificación del término "pro bono" y describe a los abogados con licencia que trabajan para agencias sin fines de lucro y proporcionan servicios legales de bajo costo. Si usted tiene un ingreso que no lo califica para un abogado pro bono, pero tampoco puede pagar un abogado privado, un abogado "low bono" podría ser su mejor opción.[3]

¿Qué es un representante acreditado?

Los representantes acreditados no son abogados, pero han recibido una autorización especial del Departamento de Justicia de los Estados Unidos para proporcionar servicios legales a los inmigrantes. Después de ser acreditados, pueden representar a los inmigrantes en la corte y cuando tratan con el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS). Los representantes acreditados deben trabajar para organizaciones sin fines de lucro reconocidas por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos y sólo pueden proporcionar servicios legales pro bono o "low bono".[4]

¿Qué debo saber acerca de los abogados con fines de lucro?

Los abogados deben asistir a la facultad de derecho, obtener un título en derecho y estar autorizados por el Colegio de Abogados del Estado en el que ejercen la abogacía. Si usted elige un abogado que ejerce con fines de lucro, es importante asegurarse de que ninguna de sus autorizaciones haya sido revocada o suspendida. Puede visitar **www.njcourts.gov** y hacer clic en "Licensed Attorneys" (Abogados con licencia) para comprobarlo. Antes de formalizar un acuerdo con un abogado, puede hablar con él o ella acera de los detalles de su caso y otener una comprensión clara de los costos.[5]

Si necesita asesoramiento legal, asegúrese de que la persona sea un abogado con licencia o un representante acreditado para evitar ser víctima de estafas de inmigración.

Centro Bishop Francis para Servicios Legales de Inmigración — Organizaciones Benéficas Católicas

El Centro Bishop Francis para Servicios Legales de Inmigración ayuda a los inmigrantes ofreciendo ayuda legal en la mayoría de los casos de inmigración y procedimientos de naturalización. El honorario de la consulta inicial es de $60.

- Reúnase con un abogado
- Haga preguntas sobre casos legales
- Reciba ayuda con su TPS, DACA o con la Visa U, VAWA y la Visa T
- Reciba ayuda con su petición de familiares y el Estatus de Jóvenes Inmigrantes Especiales

976 Broad Street, 1st Floor,
Newark, NJ 07102

973-733-3516

www.ccannj.com/refugee_immigration.php

Gratis, Bajo Costo

Español, Francés-Criollo

Requiere Documentos y Preparación

Centro Comunitario CEUS
Programa de Servicios Legales para Inmigrantes (LSI)

Este Centro Comunitario es una organización sin fines de lucro dedicada a ayudar a los inmigrantes en Nueva Jersey con servicios legales de bajo costo.

- Reciba ayuda con sus solicitudes de TPS, VAWA y NACARA
- Reciba ayuda para solicitar asilo político
- Obtenga ayuda con sus peticiones de familiares y de ciudadanía

4214 John F. Kennedy Boulevard,
Union City, NJ 07087

201-617-2466

info@ceusnj.org
www.ceusnj.org

Bajo costo

Español

Requiere Documentos y Preparación

El Centro de Representación del Inmigrante

El Centro de Representación del Inmigrante es una agencia legal sin fines de lucro que proporciona una amplia gama de servicios legales de inmigración de bajo costo, con un excelente historial de éxito.

- Reúnase con un abogado de inmigración o un representante acreditado
- Solicite su ciudadanía, peticiones de familiares, visas U y VAWA, y otros estatus migratorios
- Busque asistencia legal si es víctima de abuso doméstico o de tráfico de personas

35 Journal Square, Suite 827 (8th floor),
Jersey City, NJ 07306

201-884-2290

thecenter@justicecorps.org
www.thecenterimmigration.org

Gratis

Español, Chino

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

¿Qué hace que la ciudad de Jersey City sea una "Ciudad Santuario"?

Muchas ciudades en los Estados Unidos se llaman a sí mismas "Ciudades Santuario" porque dictan políticas locales para dar la bienvenida a los inmigrantes. Aunque estas políticas locales son, a veces, muy diferentes de las políticas federales o estatales, es importante saber que ninguna ciudad—ni siquiera una "Ciudad Santuario"—puede excusar a los inmigrantes de la aplicación de la ley federal por parte del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) o de la Patrulla de Aduanas y Fronteras (CBP). Los agentes federales de inmigración pueden interrogar y detener a cualquier persona en los Estados Unidos, incluso si viven en una "Ciudad Santuario".

Jersey City se llamó a sí misma "Ciudad Santuario" en 1996 y reafirmó este título en 2017, cuando el alcalde Steven M. Fulop ordenó al gobierno de la ciudad que siguiera procedimientos cuidadosos para dar la bienvenida y proteger a los inmigrantes. Una "Política de Santuario" importante es que los oficiales de policía de Jersey City no pueden cooperar con los agentes federales de inmigración y deben tratar a todas las personas de la misma manera, independientemente de su estatus migratorio.[6]

El alcalde Fulop, firmando la Orden de la Ciudad Santuario

Facultad de Derecho de la Universidad de Columbia Clínica de Derechos de los Inmigrantes

La Clínica de Derechos de los Inmigrantes de la Facultad de Derecho de Columbia ofrece servicios legales gratuitos a los inmigrantes que necesitan ayuda, incluidos a los menores no acompañados que han sido detenidos en la frontera de los Estados Unidos y a los que se enfrentan a la deportación.

- Haga preguntas sobre casos legales
- Reúnase con un abogado o un representante acreditado
- Reúnase con estudiantes de derecho que están bajo la supervisión de un abogado
- Obtenga ayuda si se enfrenta a la deportación

COLUMBIA LAW SCHOOL

435 West 116th Street,
New York, NY 10027

212-854-4291

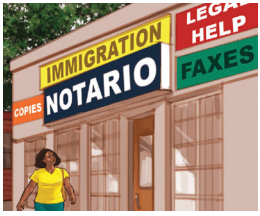
clinicstaff@law.columbia.edu

Gratis

Requiere Pedir Cita

¿Qué debo saber sobre los "notarios"?

En muchos países latinoamericanos, un "notario" es un abogado que puede proporcionar muchos servicios legales. Sin embargo, en los Estados Unidos, sólo los abogados con licencia o los representantes acreditados pueden proporcionar los servicios asociados con los "notarios" latinoamericanos. Muchas empresas en los Estados Unidos se llaman a sí mismas "notarios" y ofrecen servicios legales que no están calificados o autorizados para prestar. Desafortunadamente, muchos inmigrantes confían en los "notarios" o "centros de servicios múltiples" y luego se encuentran pagando honorarios por la asesoría legal incorrecta de un representante fraudulento.[7] El abuso de inmigrantes por parte de los "notarios" está tan bien documentado que en noviembre de 2018, el Estado de Nueva Jersey multó a docenas de estas oficinas por proporcionar servicios legales fraudulentos.[8] Es sumamente importante verificar que alguien que ofrece servicios legales es un abogado con licencia o un representante acreditado visitando **www.njcourts.gov** y haciendo clic en "Licensed Attorneys" (Abogados con licencia).[9] También puede encontrar más información sobre estafas de inmigración en **www.uscis.gov/es/eviteestafas**.[10]



Es posible que los "notarios" no estén autorizados para ayudarle con su caso legal de inmigración. Muchos "notarios" han abusado de inmigrantes vulnerables.

Derechos de la Salud Internacional

Derechos de la Salud Internacional proporciona evaluaciones psicológicas, médicas y ginecológicas para personas nacidas en el extranjero que son sobrevivientes de tortura y otros abusos de derechos humanos, para su uso en procedimientos de inmigración. Su representante legal debe referirlo a HealthRight para que usted pueda recibir una evaluación.

- Obtenga una evaluación psicológica o física como prueba en apoyo de una solicitud de asilo u otro tipo de ayuda para la inmigración.

14 East 4th Street, 3rd Floor,
New York, NY 10012

212-226-9890

www.healthright.org

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

Esperanza del Inmigrante—Clifton

Esperanza del Inmigrante ofrece asesoramiento y asistencia legal a inmigrantes que necesitan estos servicios. Esperanza del Inmigrante está afiliada con la Iglesia Evangélica Libre de América. La oficina de Clifton se encuentra en el campus de Grace Church y puede atender al público en español, portugués, albanés y turco. El honorario de la consulta es de $40.

- Reciba ayuda con sus formularios de inmigración
- Haga preguntas sobre casos legales
- Reciba ayuda con su renovación de DACA
- Encuentre clases para aprender inglés

45 Hazel Street,
Clifton, NJ 07011

973-928-4103

info.clifton@immigranthope.org
immigranthope.org/location/clifton-new-jersey/

Bajo costo

Español, Portugués, Albanés y Turco

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

División de Asuntos de Inmigración (DIA)– Ciudad de Jersey City

Además de publicar esta Guía de Recursos, la División de Asuntos de Inmigración ofrece asistencia gratuita limitada con las solicitudes de ciudadanía y las renovaciones de la Tarjeta Verde. Podemos ayudarle a leer las instrucciones, organizar los documentos y preparar los formularios. Si tiene otras preguntas acerca de cualquiera de los servicios mencionados en esta guía, no deje de llamarnos.

- Reciba asistencia gratuita limitada con la preparación de solicitudes de ciudadanía y renovaciones de Tarjeta Verde
- Conéctese con otros servicios
- Reciba información y recursos para el examen de ciudadanía

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6800

JCDIA@jcnj.org

Gratis

Español, Árabe, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Otros Servicios Disponibles

Niños que Necesitan Defensa (KIND)

KIND ofrece representación legal gratuita a los niños inmigrantes y refugiados no acompañados que se enfrentan a la deportación. Los servicios sólo están disponibles para menores no acompañados que tengan menos de 18 años.

- Reciba representación legal gratuita (solo para menores no acompañados que tengan menos de 18 años)
- Reúnase con un abogado para hacer preguntas sobre su caso y enterarse de sus derechos

862-926-2117

infonewark@supportkind.org
www.supportkind.org

Gratis

Español, Francés, Chino

Requiere Pedir Cita

Otros Servicios Disponibles

Oficina Legal para Refugiados y Solicitantes de Asilo Servicio Mundial de Iglesias (CWS)

La Oficina Legal de CWS ofrece servicios legales para refugiados, asilados y otros grupos de inmigrantes. Para reunirse con un abogado se aplica un honorario de $75 por consulta, y otros servicios cuestan menos.

- Reúnase con un abogado de inmigración
- Solicite una Visa U, el ajuste del estatus de la "Tarjeta Verde", o la ciudadanía
- Reciba ayuda con su caso de asilo o petición de familiares
- Renueve su estatus de DACA
- Solicite y renueve su Estatus de Protección Temporal (TPS)

475 Riverside Drive, Suite 700,
New York, NY 10115

212-870-2814

www.cwsglobal.org/legal-services

Bajo costo

Requiere Pedir Cita

Otros Servicios Disponibles

¡LA DIVISIÓN DE ASUNTOS DE INMIGRACIÓN DE JERSEY CITY ESTÁ AQUÍ PARA AYUDAR!

Ayuda gratis con las solicitudes de ciudadanía y renovación de Tarjeta Verde*

- Lectura de instrucciones
- Organización de documentos
- Llenado de formularios

*Aunque podemos ayudar gustosamente con las necesidades mencionadas anteriormente, debe tener en cuenta que nuestros empleados no son profesionales de inmigración y nuestra capacidad de asistencia es limitada. No podemos interpretar los requisitos de las leyes de solicitud, ni podemos proporcionar asesoramiento legal. Es posible que usted necesite la ayuda de un abogado de inmigración con licencia.

Ayuda Gratuita para Encontrar Servicios

- Servicios de salud sin fines de lucro
- Servicios de abogados sin fines de lucro
- Problemas con su propietario

Todos son bienvenidos, independientemente de su estatus migratorio. Se protegerá su privacidad.

Llame para hacer una cita y obtener información:
En español y en inglés: 201-547-5107
En العربية (árabe) y en inglés: **201-547-5118**
Email: **JCDIA@jcnj.org**

Departamento de Salud y Servicios Humanos de Jersey City, División de Asuntos de Inmigración de Jersey City
Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

9:00 a.m. a 5:00 p.m.
De lunes a viernes

¿Qué debo saber sobre mi Tarjeta Verde?

Si usted es un residente permanente legal (LPR), su Tarjeta Verde es el documento más importante que prueba su derecho a vivir y trabajar en los Estados Unidos. Cuando su Tarjeta Verde expire, usted seguirá siendo un LPR, pero tener una tarjeta vencida hará difícil solicitar trabajos y servicios, viajar al extranjero e interactuar con la mayoría de las agencias gubernamentales. Usted debe saber la fecha de vencimiento de su Tarjeta Verde y hacer planes cuidadosos para renovarla seis meses antes de que expire.[11] Como titular de una Tarjeta Verde, usted debe completar un formulario de cambio de dirección AR-11 cada vez que se mude. Para más información, visite **www.uscis.gov/AR-11**.[12]

¿Cómo puedo renovar o reemplazar mi Tarjeta Verde?

Puede enviar un formulario llamado I-90 a U.S. Citizenship and Immigration Services (Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos). El I-90 requiere que usted presente información personal y una fotocopia de su Tarjeta Verde expirada (o casi expirada). Si pierde su Tarjeta Verde, puede reportarlo en la comisaría de policía de su localidad. Si la policía no puede presentar un reporte, usted puede pedir que envíen un "written affidavit" (declaración jurada escrita) y que le entreguen una copia. Este documento no sólo se puede utilizar en su solicitud para una Tarjeta Verde de reemplazo, sino que también se puede utilizar si se encuentra la Tarjeta Verde perdida.[13,14]

¿Cómo puedo pedir una exención de pago ("Fee Waiver")?

El pago completo para la renovación o reemplazo de la Tarjeta Verde es generalmente de $540, y el tiempo de espera es generalmente de seis meses.[14] Si usted califica para una Exención de Pago I-912, no tendrá que pagar ninguna tasa de solicitud, pero necesitará prueba de haber recibido asistencia del gobierno como Medicaid o SNAP ("cupones de alimentos") o de haber recibido un ingreso muy bajo. Puede encontrar una lista completa de los requisitos en **www.uscis.gov/i-912**.[15]

¿Quién me puede ayudar?

Si vive en Jersey City y necesita ayuda con la renovación de su Tarjeta Verde, puede contactar a la División de Asuntos de Inmigración (situada en 1 Jackson Square, Jersey City, NJ 07305) para hacer una cita llamando al **201-547-4328**.

Es importante renovar su Tarjeta Verde seis meses antes de la fecha de expiración.

Servicios Legales de Nueva Jersey (LSNJ)
Proyecto de Representación de Asuntos de Inmigración

Servicios Legales de Nueva Jersey ofrece servicios legales gratuitos a residentes de Nueva Jersey de bajos ingresos relacionados con una variedad de asuntos civiles y de inmigración. LSNJ ayuda a inmigrantes indocumentados, solicitantes de asilo y personas que se enfrentan a una deportación, víctimas de tráfico humano, sobrevivientes de tortura, y personas LGBTQ. Para calificar para la ayuda de LSNJ, debe cumplir con las directrices de elegibilidad para personas de bajos ingresos.

- Reúnase con un abogado pro bono con licencia
- Reciba ayuda con ajustes de estatus, DACA, TPS y solicitudes de VAWA
- Reciba defensa de deportación y representación en las cortes
- Asista a reuniones de empoderamiento y asista a presentaciones de "Conozca Sus Derechos"

P.O. Box 1357,
Edison, NJ 08818

732-572-9100 ext. 8782

legalhelp@lsnj.org

Gratis

Español, Bengali, Francés, Criollo Haitiano, Portugués

Otros Servicios Disponibles

Se Hace Camino Nueva Jersey

Se Hace Camino construye el poder de las comunidades inmigrantes y de la clase trabajadora para alcanzar la dignidad y la justicia a través de la organización comunitaria, los servicios legales y de apoyo, y la educación transformadora. Para una consulta gratuita de servicios legales de inmigración, se le pide que asista por lo menos a una reunión comunitaria en Elizabeth los jueves a las 7:00 p.m., o en Passaic los miércoles a las 6:00 p.m. También puede consultar la lista de Se Hace Camino en las secciones de Educación y Juventud Inmigrante de esta guía.

- Solicite la ciudadanía y otras peticiones de inmigración
- Entérese de varias clases y programas

42 Broad Street
Elizabeth, NJ 07201

info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org

Gratis

Español, Portugués

Otros Servicios Disponibles

Corporación de Acción Comunitaria del Norte de Hudson (NHCAC) Servicios de Inmigración y Naturalización

La NHCAC ayuda a los inmigrantes a completar los formularios de inmigración de USCIS, traducir documentos importantes y conectarse con abogados. Los socios de la NHCAC y otras organizaciones comunitarias ofrecen clases de inglés como segundo idioma (ESL) y conocimientos financieros para inmigrantes. También pueden conectarle con un doctor ("civil surgeon") autorizado para completar el examen médico I-693 para su solicitud de la Tarjeta Verde.

- Obtenga ayuda para completar los formularios de inmigración
- Haga una cita con un doctor autorizado para su examen médico I-693
- Pida traducciones al inglés de documentos en idiomas extranjeros
- Conéctese con abogados

7007 Polk Street,
Guttenberg, NJ 07093

201-210-0333 ext. 22101 o 22102

www.nhcac.org

Lun-Vier: 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

Gratis

Español

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Servicios Legales del Noreste de Nueva Jersey (NNJLS)

Servicios Legales del Noreste de Nueva Jersey proporciona ayuda legal gratuita para casos civiles, no criminales, a inmigrantes de bajos ingresos en los condados de Bergen, Hudson y Passaic que cumplen con ciertos requisitos de elegibilidad. NNJLS puede ayudar con varios asuntos de inmigración, incluidas las renovaciones de visas, solicitudes de ciudadanía, ajuste de estatus y peticioes de familiares. NNJLS también proporciona ayuda legal con otros asuntos legales civiles, como vivienda, asistencia pública, violencia doméstica, asalto sexual, veteranos, personas de la tercera edad, educación, borrar los antecedentes criminales de Nueva Jersey, asuntos de impuestos federales y VIH/SIDA.

- Reúnase con un abogado
- Averigüe sobre muchos problemas legales

574 Summit Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-792-6363

NNJLS@lsnj.org
www.northeastnjlegalservices.org

Gratis

Español, Árabe, Bangla, Coreano, Turco, otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Facultad de Derecho de la Universidad Rutgers, Newark — Clínica de Derechos de Inmigrantes

La Clínica de Derechos de Inmigrantes (Immigrant Rights Clinic) de la Facultad de Derecho de la Universidad Rutgers proporciona servicios legales a inmigrantes con problemas de asilo, deportación y ciertos delitos.

- Reúnase con un abogado
- Haga preguntas sobre casos legales

123 Washington Street,
Newark, NJ 07102

973-353-5292

www.law.rutgers.edu/legal-clinics

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Facultad de Derecho de Seton Hall Derechos de Inmigrantes/Clínica de Derechos Humanos Internacionales

Las unidades de Derechos de Inmigrantes/Clínica de Derechos Humanos Internacionales de la Facultad de Derecho de Seton Hall proporciona servicios legales pro bono para residentes económicamente desfavorecidos, los solicitantes de asilo y las personas que se enfrentan a la deportación.

- Reúnase con un abogado o con un estudiante de derecho supervisado por un abogado
- Obtenga ayuda con su caso de asilo o Visa U
- Busque ayuda para defenderse de una deportación

833 McCarter Highway,
Newark, NJ 07102

973-642-8700

CSJ_Reception@shu.edu
law.shu.edu/clinics

Gratis

Español, Portugués, Árabe, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

¿Cómo puedo obtener la ciudadanía de los Estados Unidos?

Si usted es elegible par hacerse ciudadano naturalizado de los EE.UU., tendrá que presentar una Solicitud de Ciudadanía N-400, registrar sus huellas dactilares y "biometría", aprobar el examen de ciudadanía y la entrevista, y prestar juramento.

¿Cuáles son algunos de los requisitos para la solicitud de ciudadanía N-400?

- Usted ha sido un residente legal permanente (titular de Tarjeta Verde) de los Estados Unidos durante cinco años como mínimo. Si se casa con un ciudadano estadounidense, el requisito es de tres años en lugar de cinco.
- Usted tiene por lo menos 18 años de edad al momento de presentar la solicitud.
- No ha viajado fuera de los Estados Unidos por un total de más de 12 meses en los últimos cinco años.
- No ha viajado fuera de los Estados Unidos por más de seis meses durante un viaje en los últimos cinco años.
- Usted ha vivido en el mismo estado donde solicita residencia durante al menos tres meses.[16]
- Para obtener una lista completa de los requisitos de ciudadanía, vaya a www.uscis.gov/n-400.

¿Cuáles son los costos? ¿Puedo pedir una exención de pago ("Fee Waiver")?

La solicitud de ciudadanía N-400 requiere un cargo de hasta $725. Si usted califica para la Exención de Pago I-912, no tendrá que pagar ningún cargo de solicitud, pero debe mostrar prueba de haber recibido asistencia del gobierno, como Medicaid o SNAP ("cupones de alimentos"). Puede encontrar una lista completa de los requisitos en **www.uscis.gov/i-912**.[17]

¿Qué puede impedirme que obtenga la ciudadanía?

Demasiados viajes fuera de los Estados Unidos puede interferir con el requisito de residencia continua mencionado anteriormente. No cumplir con el pago de los impuestos, mentir al gobierno, o ser condenado por un delito puede tener un impacto negativo en los requisitos de "buen carácter moral". Si tiene estos problemas, puede consultar con un abogado de inmigración antes de iniciar el proceso de solicitud.[18] Además, la mayoría de los solicitantes deben entender, hablar y escribir en inglés a nivel básico. Para obtener asistencia gratuita para iniciar el proceso de ciudadanía de los Estados Unidos, puede contactar a la División de Asuntos de Inmigración de Jersey City llamando al **201-547-6800**.

Si ha sido un residente permanente durante cinco años, podría estar en condiciones para solicitar la ciudadanía.

Llame a la División de Asuntos de Inmigración para obtener información sobre clases de naturalización que le ayudarán a prepararse para su examen de ciudadanía.

El paso final para llegar a ser un ciudadano naturalizado es el Juramento de Lealtad, que generalmente se lleva a cabo en la Oficina del Distrito de Newark de USCIS en el Edificio Federal Peter Rodino.

Somos Uno Nueva Jersey — Condado de Hudson

Somos Uno Nueva Jersey ofrece asistencia con las solicitudes de ciuddanía (N-400), las renovaciones de Tarjeta Verde (I-90), los documentos de autorización de empleo (I-765), la renovación del programa de Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), y los reemplazos de certificados de ciudadanía. Somos Uno puede ayudarle a leer instrucciones, organizar documentos y preparar formularios. Usted también puede pedirle a Somos Uno que le ayuden en una disputa con su propietario. Los servicios son gratuitos para todos los residentes del Condado de Hudson.

- Reciba ayuda con las solicitudes de ciudadanía, renovaciones de Tarjeta Verde, y documentos de autorización para el empleo
- Reciba ayuda con su renovación de DACA
- Reciba ayuda con su solicitud de inscripción como votante
- Vea también información sobre las clases de inglés como segundo idioma (ESL) y de ciudadanía de Somos Uno en la sección Educación de esta guía.

830 Bergen Avenue, Suite A401,
Jersey City, NJ 07306

201-209-2839

info@weareonenj.org
www.weareonenj.org

Gratis

Español, Francés

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

WomenRising / Defensa de la Mujer

WomenRising es una organización que ayuda a las víctimas de la violencia doméstica y a sus familias proporcionando servicios sociales y defensoría de los derechos de la mujer.

- Busque ayuda con las órdenes de restricción y otros asuntos legales
- Llame a una línea directa de emergencia para reportar el abuso doméstico
- Alójese en un refugio de emergencia para víctimas de violencia doméstica
- Reciba consejos para víctimas de violencia doméstica
- Conéctese con los servicios de grupos de apoyo

270 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-333-5700

info@womenrising.org
www.womenrising.org

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

¿Qué puedo hacer si me detiene ICE?

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) se asegura de que sólo los inmigrantes debidamente documentados entren y vivan en los Estados Unidos. Es importante saber que aunque Jersey City se llama a sí misma una "Ciudad Santuario", el ICE todavía puede hacer cumplir las leyes federales de inmigración dentro de la ciudad. Si ICE le detiene o le interroga, nunca debe mentir, correr, mostrar documentos falsos o resistirse físicamente.[19]

¿Qué derechos tengo si me detiene ICE?

Puede pedirle a los agentes de ICE que obtengan un "warrant" (una orden) para registrar su vivienda o hacer un arresto. Un **"warrant"** es un documento legal que firma un juez para permitir que ICE arreste y registre la vivienda de una persona. Si no hay un "warrant", o si el "warrant" no está firmado por un juez, usted tiene el derecho de negar el consentimiento para los registros de su persona, de su vivienda y de su automóvil. También tiene el derecho de quedarse en silencio.[20]

¿Qué puedo hacer si un amigo o un ser querido es arrestado por ICE?

Puede ponerse en contacto con la **División de Asuntos de Inmigración de Jersey City** llamando al **201-547-6800**, y podemos ponerlo en contacto con abogados, consejeros y otros profesionales sin fines de lucro que puedan ayudarlo.[21] Es importante tener información sobre su encuentro con los agentes de ICE, incluida la fecha, hora y lugar. Si alguien es arrestado, usted necesitará su nombre completo, fecha de nacimiento, país de origen, y el número de su Tarjeta Verde para localizarle. El **Comité de Servicios de los Amigos Americanos** es una oficina legal sin fines de lucro que se especializa en la defensa legal de los inmigrantes que han sido detenidos por ICE. Su número de teléfono es **973-643-1924**.[22]

¿Cómo puedo ayudar a un pariente que ha sido detenido por ICE?

Si está buscando a alguien detenido por ICE, puede usar el sitio web de ubicación de detenidos de ICE, **locator.ice.gov**.[23] También puede comunicarse con el Defensor Público de ICE en la Línea de Ayuda Comunitaria de ICE: **1-888-351-4024**.[24] **Primeros Amigos de NJ y NY** es una organización sin fines de lucro que se especializa en apoyar a los inmigrantes detenidos en el área de Jersey City con visitas y materiales esenciales. Su número de teléfono es **908-965-0455**.[25]

Servicios Médicos

Alliance Community Healthcare / Atención Médica Comunitaria

Esta organización de atención médica comunitaria proporciona servicios médicos, dentales y otros, además de consejería. La clínica acepta pacientes con y sin seguro médico. Proveen descuentos y planes de pago para personas de bajos ingresos.

ALLIANCE

- Consulte a un médico o un dentista
- Lleve a sus niños para ver a un pediatra
- Conéctese con un especialista en salud mental
- Reciba orientación sobre una serie de necesidades
- Inscríbase en un programa de descuento de medicamentos recetados
- Obtenga ayuda con la solicitud de Medicaid, si califica

115 Christopher Columbus Drive,
Jersey City, NJ 07302

201-451-6300

www.alliancecommunityhealth.org

Lun, Miérc y Juev: 9:00 a.m. a 7:00 p.m.
Mar y Vier: 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Sáb y Dom: Cerrado

Bajo Costo,
Acepta Pacientes Sin Seguro

Español

Acepta Visitas Sin Citas

Requiere Documentos
y Preparación

Otros Servicios
Disponibles

Usted puede aprovechar los exámenes de salud gratuitos y las ferias que ofrecen pruebas gratuitas para detectar el VIH, el colesterol, la glucosa y la presión arterial.

¿Dónde puedo obtener servicios preventivos para la salud en Jersey City?

Los servicios preventivos para la salud son exámenes y pruebas de rutina realizados por profesionales médicos, incluidas inmunizaciones y vacunas, exámenes de detección de enfermedades y asesoramiento al paciente para prevenir enfermedades u otros problemas de salud.[1] Diferentes divisiones del Departamento de Salud y Servicios Humanos ofrecen servicios preventivos para la salud gratuitos a los residentes de Jersey City. Estos incluyen:

La Clínica Municipal de Jersey City ofrece inmunizaciones y vacunas gratuitas contra la gripe para niños sin seguro médico y vacunas gratuitas contra la gripe para personas de la tercera edad. Si tienes 13 años de edad o más, puedes hacerte la prueba de enfermedades de transmisión sexual (ETS), la prueba de detección del VIH y conectarte con los servicios de tratamiento; no se requiere el consentimiento de los padres. Llama al **201-547-5535**.[2]

El Programa para Mujeres, Bebés y Niños (WIC) proporciona vales de alimentos a las mujeres embarazadas y a las madres primerizas. Los vales se pueden utilizar en la mayoría de los supermercados para comprar alimentos con la marca "WIC approved".[3] Para recibir los vales de WIC, usted debe cumplir con las normas federales de ingresos. Las madres primerizas también pueden recibir fórmula fortificada con hierro y frascos de alimentos nutritivos para bebés. Llame al **201-547-6842.**[4]

La División de Salud y Bienestar Comunitario tiene un equipo de educadores de salud comunitarios que comparten información sobre problemas de salud urgentes y organizan eventos gratuitos de evaluación de la salud. Llame al **201-547-4578**.

La División de Salud Ambiental realiza pruebas de detección de plomo para los niños menores de seis años que no tienen seguro. Llame al **201-547-4743**.[5]

Estos servicios gratuitos no reemplazan a su médico personal. Si tiene un problema de salud, debe consultar a un médico.

Todos los servicios están convenientemente ubicados en City Hall Annex, en el Departamento de Salud y Servicios Humanos en 1 Jackson Square.

La Clínica Municipal de Jersey City ofrece vacunas a niños de 2 meses a 18 años que no tienen seguro médico y que viven en Jersey City.

Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en los Niños de Jersey City (CLPPP)

El CLPPP proporciona prevención, detección y tratamiento del envenenamiento por plomo a niños de entre nueve meses y seis años de edad que no tienen seguro o tienen un seguro insuficiente. El CLPPP también proporciona educación y concientización de los peligros del envenenamiento por plomo.

- Reciba exámenes de detección para niños entre nueve meses y seis años de edad
- Reciba educación e información sobre el envenenamiento por plomo

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-4743

Gratis

Español

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Clínica Municipal de Jersey City

Si sus hijos tienen entre 2 meses y 18 años de edad, usted puede acompañarlos para que reciban inmunizaciones gratuitas, aunque no tenga seguro médico. Se dan vacunas contra la gripe gratuitas para personas de la tercera edad y niños de 6 a 59 meses de edad. Si tienes 13 años de edad o más, tú y tu compañero/a sexual pueden hacerse la prueba de enfermedades de transmisión sexual (ETS), la prueba de detección del VIH y conectarte con los servicios de tratamiento; no se requiere el consentimiento de los padres. Para ser atendido en esta Clínica, llame para hacer una cita y lleve un documento de identidad con foto y prueba de residencia en Jersey City.

- Vacune a sus hijos gratuitamente (de 2 meses a 18 años de edad)
- Vacúnese gratis contra la gripe (de 6 a 59 meses de edad y personas de la tercera edad)
- Hágase pruebas de detección del VIH y pruebas de ETS gratuitas.
- Reciba tratamiento y consejos para las ETS

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-5535

Lun-Vier: 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

Gratis, Acepta Pacientes Sin Seguro

Español, Coreano

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Programa de Consejería de Crisis y Capellanes de Jersey City

Los residentes que están experimentando trauma o angustia emocional severa pueden recibir ayuda del Programa de Consejería de Crisis y Capellanes. Los consejeros y capellanes están especialmente capacitados para brindar apoyo emocional y para conectarlo con especialistas médicos y de salud mental. Para acceder a este servicio, llame al número de teléfono siguiente y pida primeros auxilios de salud mental.

- Hable con un consejero o capellán si está pasando por un trauma o estrés profundo.
- Capacítese en primeros auxilios de salud mental

División de Prevención de Lesiones de Jersey City
Departamento de Salud y Servicios Humanos de Jersey City
Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6800

Gratis, Acepta Pacientes Sin Seguro

Epañol, Árabe, Urdu, Hindi, Gujarati

Otros Servicios Disponibles

¿Qué significa tener seguro de salud?

Tener seguro o cobertura (**"have coverage"**), significa que usted es miembro de un plan de seguro de salud. La membresía en un plan de seguro de salud normalmente requiere que usted pague una cuota mensual a una empresa privada que administra el plan. Cuando usted necesita servicios médicos, el plan de seguro pagará algunos o todos los costos.[6] Actualmente existe una ley estatal de Nueva Jersey que exige que todas las personas tengan algún tipo de seguro médico.[7]

¿Son todos los planes de seguro de salud iguales?

No. Algunos planes de seguro requieren cuotas mensuales muy altas, otros requieren cuotas bajas y otros son gratuitos. Por lo general, un plan de seguro costoso pagará más servicios y procedimientos médicos especializados. Un plan más barato normalmente requerirá que usted pague porciones más grandes de los costos y a veces requerirá que usted pague el costo total de los procedimientos médicos especializados. Cuando un plan de seguro paga todos sus gastos médicos, es gratuito y se considera **"fully covered"** (todo cubierto). Cuando se le pide que pague los gastos médicos que el plan de seguro no pagará, esta tarifa se llama **"out of pocket"** (de su propio bolsillo).[8]

¿Cómo puedo obtener un seguro de salud?

Una forma de afiliarse a un plan de seguro de salud es tener un trabajo de tiempo completo con un empleador que ofrece compartir los costos de afiliación al seguro con sus empleados. Esto generalmente significa que su porción de los costos de membresía se retira automáticamente de su cheque de pago cada dos semanas o una vez al mes.[9] Si no trabaja para un empleador que ofrece un plan de seguro de salud compartido, puede pagar directamente la membresía en un plan de seguro. Esto por lo general se llama un **"private plan"** (plan privado). También puede solicitar un plan de seguro de salud que sea pagado por el gobierno. La forma más popular de seguro de salud apoyado por el gobierno se llama Medicaid y requiere que usted pruebe que tiene bajos ingresos.[10] Recuerde que tener seguro de salud es obligatorio bajo la ley estatal.

Si tengo un seguro de salud, ¿cómo lo uso?

El proveedor del plan de seguro envía tarjetas de membresía a sus miembros, y usted presenta la tarjeta cada vez que necesita servicios médicos. Si necesita atención médica que no sea de emergencia, puede programar una cita con un consultorio médico privado. (Ir a un hospital para una situación que no sea de emergencia no es habitual y suele ser costoso). Es importante decirle al personal del consultorio el nombre de su plan de seguro antes de ver al médico y preguntar si los servicios están **"covered"** (cubiertos). En general puede hacer todas estas preguntas por teléfono, cuando va a programar su cita. Cuando visite un consultorio médico, a menudo tendrá que pagar un **copay** (copago), que es una parte fija de la tarifa de servicios médicos que los miembros del plan deben pagar al proveedor de servicios médicos. Los costos mensuales de ser miembro de un plan de seguro deben ser siempre los mismos, sin importar cuántos servicios médicos utilice a lo largo del año.[11]

? Tener seguro de salud es actualmente obligatorio por ley en Nueva Jersey. Es esencial acceder a la atención médica.

Centro Médico de Jersey City

El Centro Médico de Jersey City es un hospital de servicios múltiples que proporciona servicios médicos para las personas y sus familias. El centro se especializa en mujeres y bebés, atención cardiaca y emergencias médicas. También cuenta con un Centro de Atención Integral que se especializa en el tratamiento, la consejería y el manejo de casos médicos relacionados con el VIH.

- Reciba tratamiento médico de emergencia
- Reciba medicamentos recetados y referencias a médicos
- Conéctese con un especialista
- Reciba tratamiento y pruebas
- Reciba atención integral y consejería para el tratamiento del VIH (localizado en Greenville)

355 Grand Street,
Jersey City, NJ 07302

201-915-2000

www.rwjbh.org/jersey-city-medical-center

Centro de Atención Integral en Greenville
1825 John F. Kennedy Boulevard, 1st Floor,
Jersey City, NJ 07305

201-204-0004

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Acepta Visitas Sin Citas

Documentos y Preparación Obligatoria

Otros Servicios Disponibles

Programa MASSH/PATH - Centro Médico de Jersey City

Los programas de Servicios Médicos y Sociales para las Personas sin Hogar (MASSH) y de Proyectos de Asistencia para la Transición de las Personas sin Hogar (PATH) proporcionan acceso a muchos servicios sociales y médicos para las personas sin hogar y en situación de riesgo. Para recibir ayuda de los programas, usted debe estar sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar, o tener un diagnóstico de trastorno mental. Todos los servicios son gratuitos para las personas que califican.

- Consulte a un médico
- Encuentre servicios de tratamiento de salud mental y abuso de sustancias
- Reciba capacitación y colocación laboral
- Obtenga ayuda para solicitar los programas de servicios sociales
- Obtenga ayuda para encontrar un lugar temporal o permanente para vivir

1825 John F. Kennedy Boulevard,
Jersey City, NJ 07305

201-204-0004 ext. 1049

Gratis, Acepta Pacientes Sin Seguro

Español

Otros Servicios Disponibles

¿Qué pasa si no me alcanza el dinero para ver a un doctor?

El costo de los servicios médicos en los Estados Unidos es muy alto, y actualmente se debate sobre cómo aumentar el acceso a servicios médicos de calidad. Los siguientes son algunos programas que puede solicitar para asegurarse de poder recibir servicios médicos aunque no pueda pagarlos.

¿Qué es el Medicaid de Nueva Jersey?

NJ Medicaid proporciona seguro médico a adultos, niños y personas discapacitadas que cumplen con los requisitos del programa.[12] Para calificar para Medicaid, o un programa similar llamado "NJ Family Care", usted debe vivir en Nueva Jersey y demostrar que gana un ingreso bajo. Para inscribirse, vaya a **www.NJFamilyCare.org** o visite el Departamento de Servicios Familiares del Condado de Hudson en 257 Cornelison Avenue.[13] También puede llamar a un especialista de Medicaid en la División de Salud y Bienestar Comunitario de Jersey City al **201-547-4578**.

¿Los inmigrantes pueden recibir el Medicaid de New Jersey?

Para inscribirse en NJ Medicaid, usted debe ser un residente permanente legal que haya vivido en los EE.UU. y que haya tenido una Tarjeta Verde durante cinco años. Los niños menores de 18 años y algunos grupos de inmigrantes, como refugiados, asilados y víctimas del tráfico de personas, no deben cumplir el período de espera de cinco años. Las mujeres embarazadas que residen en Nueva Jersey y que cumplen con ciertos requisitos pueden recibir NJ Medicaid durante el embarazo y durante 60 días después del parto o hasta la fecha en que termina el embarazo.[14]

¿Qué es el Mercado Federal de Seguros de Salud?

Quienes no califican para Medicaid pueden solicitar la membresía en un programa de seguro de salud que ofrece una agencia de seguros privados visitando el Mercado Federal de Seguros de Salud (Federal Health Insurance Marketplace) en **CuidadoDeSalud.gov**. Puede inscribirse en planes de seguro de salud de bajo costo en el sitio web del Mercado entre el 1 de noviembre y el 15 de diciembre, y su cobertura empezará el 1 de enero. Sin embargo, hay excepciones llamadas "períodos especiales de inscripción". Para solicitar cobertura de salud a través del Mercado, visite **www.healthcare.gov** y seleccione Español o llame al **1-800-318-2596**.[15]

¿Qué es Atención Caritativa y Escala Móvil?

Atención Caritativa y Escala Móvil son programas de descuento disponibles para pacientes sin seguro y de bajos ingresos. Si usted cumple con ciertos requisitos de ingresos, se le podrían pagar algunos o todos sus servicios médicamente necesarios. Los programas Atención Caritativa y Escala Móvil son administrados de manera independiente en cada hospital y consultorio médico.[16,17]

¿Qué es el Programa de Pagos de Emergencia para Extranjeros?

Los inmigrantes que no califican para Medicaid debido a su estatus migratorio o porque no tienen documentos pueden solicitar el Programa de Pago de Emergencia para Extranjeros en 257 Cornelison Avenue dentro de los tres meses de una emergencia médica grave.[18]

Si usted es miembro de Medicaid, lleve consigo esta Tarjeta de Identificación de Beneficios de Salud (HBID), especialmente cuando visite a un médico.

Red Metropolitana de Salud Familiar

La Red Metropolitana de Salud Familiar proporciona servicios médicos para adultos a personas de 19 años de edad y mayores. Un trabajador social en el local también puede ayudarle a solicitar los beneficios de asistencia social. Ambos centros aceptan Medicaid y ofrecen una opción de pago mediante una "sliding scale" (escala móvil) para personas sin seguro.

- Consulte a un médico
- Obtenga recetas de medicamentos
- Reciba servicios de consejería para sus necesidades médicas
- Solicite Medicaid, SNAP ("food stamps" o cupones de alimentos) y otros servicios

En Bergen Avenue:
857 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-478-5859

www.metropolitanfhn.com

Lun, Miérc, Juev y Vier: 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
Martes: 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

En Garfield Avenue:
935 Garfield Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-478-5800

www.metropolitanfhn.com

Lun, Miérc, Juev y Vier: 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
Martes: 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

- Bajo Costo, Acepta Pacientes Sin Seguro
- Español
- Acepta Visitas Sin Citas
- Requiere Documentos y Preparación
- Otros Servicios Disponibles

Corporación de Acción Comunitaria del Norte de Hudson (NHCAC) Centro de Salud Comunitario

El Centro de Salud Comunitario NHCAC ofrece servicios médicos accesibles y otros servicios relacionados con la salud. Esta clínica acepta a todos los pacientes sin tener en cuenta su cobertura de seguro ("insurance coverage") o capacidad de pago. Para los pacientes sin seguro, hay una opción de pago de escala móvil ("sliding scale") disponible, que tendrá en cuenta el tamaño de su hogar y los ingresos familiares. El costo de las visitas al médico varía entre $20 y $80.

- Consulte a un médico o un dentista
- Lleve a sus niños para vacunarlos
- Hágase un análisis de sangre
- Obtenga un referimiento para ver a un especialista
- Reciba servicios de consejería para sus necesidades médicas
- Obtenga recetas de medicamentos

En Jersey City:
324 Palisade Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-459-8888

www.nhcac.org

Lun, Miérc, Juev y Vier: 8:30 a.m. a 5:00 p.m.
Juev: 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

En North Bergen:
1116 43rd Street,
North Bergen, NJ 07047

201-330-2632

www.nhcac.org

Lun, Miérc, Juev y Vier: 8:30 a.m. a 5:00 p.m.
Juev: 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

Bajo Costo, Acepta Pacientes Sin Seguro

Español

Acepta Visitas Sin Citas

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Centro Médico Parkside—Centro de Salud Khaleidoscope

El Centro Médico Parkside ofrece atención de salud primaria al alcance de su bolsillo y acepta pacientes asegurados y sin seguro. Las primeras citas cuestan $75 y los seguimientos $50. Los pacientes referidos por el Centro Médico de Parkside al laboratorio de pruebas en el lugar reciben un descuento del 70% en los análisis de sangre y otros análisis de laboratorio. El Centro ofrece tratamiento y consejería a las personas que sufren de adicción a las drogas y al alcohol.

- Consulte a un médico
- Obtenga recetas de medicamentos
- Hágase pruebas de sangre y otras pruebas
- Reciba tratamiento para la drogadicción y el alcoholismo
- Obtenga tratamiento de metadona y Suboxone

Bajo Costo, Acepta Pacientes Sin Seguro

Español

Acepta Visitas Sin Citas

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

En Lafayette Street:
121 Lafayette Street,
Jersey City, NJ 07304

201-434-1111

www.khcpmc.org

Lun-Vier: 9:00 a.m. a 4:00 p.m.
Sáb y Dom: Cerrado

En Harrison Avenue:
75 Harrison Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-451-5425

Lun-Vier: 6:00 a.m. a 3:00 p.m.
Sáb y Dom: 7:00 a.m. a 10:00 a.m

Iniciativa y Red de Salud Mental Sudasiática (SAMHIN)

La red SAMHIN asiste a inmigrantes sudasiáticos que viven en el norte de Nueva Jersey y padecen enfermedades de salud mental, adicción, e intentos de suicidio. SAMHIN puede conectarlo con los proveedores de atención de salud mental, grupos de apoyo y planes de recuperación apropiados.

SAMHIN

- Conéctese con un profesional de la salud mental a través de un directorio de proveedores de salud mental en línea
- Aprenda sobre enfermedades mentales y adicciones
- Únase a un grupo de Alcohólicos Anónimos Sudasiáticos
- Únase a Janani, un grupo de apoyo gratuito para personas que hayan perdido a alguien por suicidio

732-902-2561
908-280-2833

info@samhin.org
www.samhin.org

Gratis

Hindi, Gujarati, Punjabi

Servicios Disponibles

Programa para Mujeres, Bebés y Niños (WIC)

El Programa para Mujeres, Bebés y Niños ofrece vales ("vouchers") para la compra de alimentos y fórmula para bebés, además de una red de apoyo esencial. Estos servicios están disponibles para mujeres embarazadas, madres lactantes y familias con niños menores de cinco años. Para solicitar, lleve identificación y prueba de ingresos a la oficina de WIC de Jersey City. Si los tiene, lleve prueba de recibir Medicaid y de su embarazo. WIC da la bienvenida a todos los inmigrantes, sin importar su estatus.

- Reciba vales para alimentos nutritivos y fórmula para bebés
- Aprenda sobre la nutrición infantil
- Aprenda sobre los requisitos de inmunización para bebés y niños
- Conéctese con proveedores de atención de salud
- Reciba apoyo educativo sobre la lactancia

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-6842

help@jcwic.org
www.jcwic.org

Gratis

Español, Portugués, Árabe Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Tener Cita

Requiere Documentos y Preparación

Visite la oficina de WIC en Jersey City para que le ayuden con la nutrición de su niño.

Obtenga sus frutas, verduras, productos lácteos y alimentos para bebés aprobados por WIC ("WIC approved") en un supermercado que acepte Vales de WIC.

Vivienda y Empleo

División de Salud Ambiental de Jersey City

La División de Salud Ambiental mantiene la salud de Jersey City supervisando todos los negocios relacionados con la alimentación y la salud y abordando los problemas de salud en lugares públicos. La División también entrega citaciones a personas u organizaciones que no cumplen con las reglas de salud. Para presentar una queja llame al **201-547-5285**.

- Reporte problemas con su propietario
- Reporte infestaciones de chinches, roedores e insectos
- Reporte problemas con las aguas residuales o la basura
- Reporte problemas con restaurantes, tiendas de comestibles o salones de belleza y peluquería

Dr. Martin Luther King, Jr. City Hall Annex
1 Jackson Square,
Jersey City, NJ 07305

201-547-5285

Gratis

Español, Tagalog,
Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios
Disponibles

La División de Salud Ambiental realiza inspecciones de todas las empresas que sirven alimentos al público. Llame al **201-547-5285** para reportar un problema.

¿Cómo puedo mantener mi casa segura?

Llame al 9-1-1 si huele a gas.

El gas que se usa para alimentar las estufas de cocina y los calentadores de agua es inflamable y puede causar graves problemas de salud si se inhala. Si alguna de las tuberías de gas de su casa tiene fugas, usted debería poder oler un olor distintivo parecido al de los huevos podridos, el cual se añade intencionalmente para ayudar a detectar una fuga de gas. Si cree que hay una fuga de gas, abra sus ventanas, no toque ningún aparato eléctrico, salga al aire libre y llame inmediatamente a 9-1-1.[1]

Instale y pruebe detectores de humo y monóxido de carbono.

Los detectores de humo y monóxido de carbono son pequeños dispositivos electrónicos que hacen sonar una alarma si hay un incendio o un gas mortal en su vivienda. Es importante saber que el monóxido de carbono no contiene el olor fuerte que se añade al gas de cocina, y puede matar a cualquiera que lo inhale durante un largo periodo de tiempo. Estos detectores se colocan en paredes y techos, y normalmente funcionan con baterías reemplazables. Si usted alquila su vivienda, su propietario está obligado a proporcionar estos detectores, pero usted debe probarlos y asegurarse de que no es necesario cambiar las baterías.[2] Para preguntar sobre detectores de humo y monóxido de carbono gratis, llame a la Oficina de Prevención de Incendios de Jersey City al **201-547-4255**.

Tenga cuidado con el envenenamiento por plomo, especialmente en los niños.

El plomo es una sustancia química que ha demostrado ser venenosa, especialmente para los niños, y su uso se ha restringido fuertemente en los Estados Unidos desde hace décadas. La fuente más común de envenenamiento por plomo es la pintura dañada o descascarada que se encuentra en apartamentos y casas construidas antes de 1978. Los nuevos niños inmigrantes tienen más probabilidades de haber estado expuestos al plomo.[3] Para hacer una prueba gratuita de detección de plomo para niños de nueve meses a seis años de edad, llame al Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo en los Niños al **201-522-4395**.[4]

Mantenga a los insectos y roedores fuera de su casa.

Cubra o cierre todos los agujeros en sus paredes para impedir que entren insectos y roedores, guarde los alimentos en envases sellados, y bote la basura tan a menudo como pueda. Si usted es un inquilino y su propietario no se ocupa de una infestación, puede llamar a la Oficina de Relaciones de Propietarios e Inquilinos al **201-547-5127** y a la División de Salud Ambiental al **201-547-5285**.

Climatice su vivienda.

Puertorriqueños Asociados for Community Organization (PACO)
La climatización es un programa que se ofrece a las personas de bajos ingresos para ayudarles a reducir las facturas de servicios públicos y aumentar la eficiencia energética en el hogar. PACO puede ayudar ofreciendo bombillas y electrodomésticos que ahorran energía, sellando puertas y ventanas, y proporcionando información sobre subsidios para las facturas de calefacción. Para solicitar la climatización llame al **844-722-6432**. Se le pedirá que llene una solicitud y provea algunos documentos de apoyo.[6]

Pruebe las alarmas mensualmente presionando y manteniendo presionado el botón de prueba.

Si tiene dificultades para pagar sus cuentas de servicios públicos, llame a Puertorriqueños Asociados for Community Organization (PACO) para preguntar sobre su climatización y al programa LiHEAP.

Programa de Empleo y Capacitación de Jersey City (JCETP)

JCETP ayuda a los residentes de Jersey City a encontrar trabajo y a recibir capacitación laboral adecuada. Si usted tiene entre 14 y 24 años de edad, puede recibir capacitación en habilidades laborales y educación financiera. Para acceder a los servicios necesitará estar desempleado o empleado por debajo de su capacidad.

- Obtenga ayuda para encontrar un empleo
- Obtenga ayuda para redactar una carta y un curriculum ("résumé")
- Use una computadora para buscar trabajo
- Reciba capacitación y colocación laboral

248 Summit Avenue, 1st Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-795-8800

jcetp.org

Martin's Place:
398 Martin Luther King Jr. Drive,
Jersey City, NJ 07305

551-222-4323

Gratis
Español
Requiere Pedir Cita
Otros Servicios Disponibles

Autoridad de Vivienda de Jersey City

La Autoridad de Vivienda de Jersey City ayuda a las familias de bajos ingresos que califican y a personas de la tercera edad a encontrar viviendas económicas y seguras. El Programa de Vales de Elección de Vivienda (HCVP) está diseñado para ayudar a las personas de bajos ingresos a pagar el alquiler y avanzar hacia la independencia económica. Para calificar para el programa, usted debe cumplir con los requisitos de ingresos, ser ciudadano estadounidense o residente permanente legal y poder demostrar que es un buen inquilino.

- Solicite el Programa de Vales de Elección de vivienda
- Solicite vivienda pública

400 U.S. Highway #1,
Jersey City, NJ 07306

201-706-4600

www.jerseycityha.org

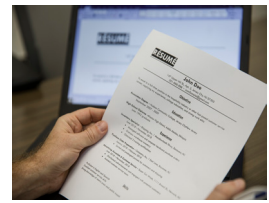
Gratis
Español
Requiere Pedir Cita
Requiere Documentos y Preparación
Otros Servicios Disponibles

¿Cómo puedo encontrar un buen empleo?

La manera más común de encontrar trabajo es preguntando a las personas que usted conoce si pueden compartir sus recomendaciones. También puede encontrar listas en la sección "empleos" ("jobs") de un periódico local o en los carteles que se anuncian en un supermercado. Las empresas que están contratando suelen poner carteles en sus ventanas con la leyenda "Se busca ayuda" ("Help Wanted"). También puede encontrar muchos anuncios de empleo en la internet.

¿Cuál es la diferencia entre "part-time" y "full-time"?

"Part-time" (a tiempo parcial) significa trabajar menos de 30 horas por semana en un empleo. Los trabajos a tiempo parcial normalmente no ofrecen beneficios laborales, como vacaciones pagas o aportes del empleador a un plan de seguro de salud. **"Full-time"** (a tiempo completo) significa trabajar como mínimo 40 horas por semana en un empleo y normalmete incluye beneficios laborales. Sin embargo, cada empleador define los términos de "part-time" y "full-time", de modo que es importante preguntar si hay beneficios laborales antes de ser contratado.[7]



? Tener un curriculum impresa es un requisito cultural cuando solicita empleo, para la mayoría de los trabajos especializados.

¿Qué documentos necesito para conseguir trabajo?

La forma más común de autorización para trabajar es una tarjeta del Seguro Social, pero un Documento de Autorización de Empleo o Tarjeta Verde también es suficiente. Casi todos los empleadores le proporcionarán una solicitud de empleo formal y le pedirán que la complete con su información personal, trabajos anteriores, historial de educación y una lista de referencias de trabajo ("job references"). Las referencias de trabajo son personas que pueden decirle a un nuevo empleador que usted será un empleado confiable. Por lo general, son sus antiguos empleadores o compañeros de trabajo, y no su familia. Para la mayoría de los trabajos cualificados, también tendrá que crear y enviar una curriculum ("résumé"). El curriculum es un documento único que lista su nombre, información de contacto, habilidades, trabajos anteriores e historial de educación.[7]

¿Qué debo tener en cuenta para conseguir un trabajo?

Algunos delincuentes procuran perjudicar a las personas que buscan empleo. Un empleador nunca debe exigir un pago para leer su solicitud o para capacitarlo para el trabajo. Nunca debe aceptar un trabajo sin hablar directamente con el empleador y sin completar una solicitud de empleo. Además, no comparta información personal, como su número de Seguro Social o su Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN), a menos que esté seguro de que el empleador es legítimo. Nunca trabaje "off the books" (fuera de los libros contables), no sólo es ilegal, sino que también le pone en riesgo de ser abusado por los empleadores.[7]

¿Qué significa "climb the ladder" (avanzar en el empleo)?

Subir en el empleo significa buscar mejores trabajos después de acumular experiencia y confianza en su trabajo actual. Hacer esto es esencial para el éxito en los Estados Unidos y requiere que usted se asegure de que su empleador actual le sirva de buena referencia de trabajo para empleos futuros. Si usted es un buen empleado, es probable que le paguen más o que gane las referencias de trabajo y la experiencia que necesita para encontrar un trabajo mejor. Si está planeando dejar un trabajo, es un requisito cultural avisarle a su empleador con dos semanas de anticipación como mínimo. Si no lo hace, será bastante improbable que su empleador le sirva de buena referencia. Pedirle a su empleador que le asigne más responsabilidades o que le permita volver a la escuela para obtener diplomas y títulos también es una buena manera de avanzar en el empleo.[8]

¿Quién me puede ayudar con todo esto?

La División de Asuntos de Inmigración (DIA) puede conectarle con recursos que le ayudarán en su búsqueda de empleo: **201-547-4328**. Además, el Programa de Empleo y Capacitación de Jersey City (JCEPT) ofrece asistencia gratuita con habilidades laborales: **201-795-8800**.[9] También puede visitar **www.usa.gov/find-a-job** (seleccione Español).

One-Stop Career Center—Conexiones Profesionales en Nueva Jersey

El One-Stop Center en Jersey City forma parte de Conexiones Profesionales (Career Connections) y puede ayudarle a encontrar un empleo, capacitarse para empleos especializados y prepararse para las entrevistas. El Centro también puede ayudarle con la inscripción para beneficios y clases de inglés como segundo idioma (ESL).

- Obtenga ayuda profesional para conseguir un empleo
- Otenga capacitación para empleos especializados
- Busque ayuda para escribir su curriculum ("résumé")

438 Summit Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-217-4899
201-217-7008

www.careerconnections.nj.gov

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

PACO (Puertorriqueños Asociados for Community Organization, Inc.)

PACO ayuda a las personas a pagar sus cuentas de luz y gas, les ayuda a encontrar maneras de conservar el calor y la energía en sus hogares, e inspecciona los hogares en busca de exposiciones al plomo. Estos servicios están disponibles tanto para inquilinos como para propietarios y tienen requisitos de elegibilidad de ingresos. Puede solicitar asistencia con la energía para el hogar y la climatización de su vivienda en el local de Central Avenue. Otros servicios sociales están disponibles en el Centro de Servicios Múltiples de PACO, como la traducción de documentos, la asistencia a personas mayores y el campamento de verano de arte para jóvenes.

- Solicite ayuda para pagar sus cuentas de luz y gas
- Haga que inspeccionen su casa para ver si necesita mejoras en la calefacción y el aislamiento
- Haga que inspeccionen su casa en busca de plomo
- Obtenga ayuda para solicitar Medicare y otros beneficios públicos
- Registre a sus hijos en los programas de verano para jóvenes

Oficina de Energía y Climatización de Viviendas:
346 Central Avenue,
Jersey City, NJ 07307

844-722-6432

liheap@pacoagency.org
www.pacoagency.org

Oficina Ejecutiva y Centro Multiservicios:
390 Manila Avenue,
Jersey City, NJ 07302

844-722-6432

info@pacoagency.org

Gratis, Bajo Costo

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

¿Cuáles son mis derechos y responsabilidades como inquilino?

Un inquilino **("tenant"** o **"renter")** es cualquier persona que vive en una propiedad que no es suya y que hace pagos mensuales al propietario, o **"landlord"**. El acuerdo entre un inquilino y un propietario se suele denominar un contrato de arrendamiento **"Lease"**, que es un documento firmado que describe el pago mensual, las obligaciones especiales del inquilino y del propietario, y las fechas en que el contrato comienza y termina.[10]

¿Qué debe hacer un inquilino?

La responsabilidad más importante de cualquier inquilino es pagar el pago completo del alquiler al propietario en o antes de la fecha de vencimiento mensual escrita en el contrato. Los pagos del alquiler deben hacerse antes del mes siguiente; casi nunca se pagan después de un mes de alquiler. Generalmente, un inquilino que alquila una casa o apartamento debe mantener la propiedad limpia, evitar molestar a los vecinos y colocar la basura y los materiales reciclables en la acera en los días designados. Por lo general, los inquilinos no están obligados a hacer reparaciones a una propiedad alquilada, y siempre es mejor reportar cualquier daño al propietario por escrito. La mayoría de los contratos de arrendamiento incluirán otros requisitos más específicos para el inquilino, como si se le permite fumar dentro de la propiedad o tener mascotas.[11]

¿Qué debe hacer el propietario?

La responsabilidad más importante de cualquier propietario es mantener la "garantía de habitabilidad" ("warranty of habitability"). Se trata de un requisito legal para proporcionar al inquilino agua potable (tanto fría como caliente), un sistema de calefacción que funcione en invierno y el sistema de suministro de electricidad y gas. Por lo general, el propietario también está obligado a arreglar cualquier problema importante con la propiedad, como tuberías con fugas, ventanas rotas, infestaciones de ratones o insectos, o cualquier otro peligro para la seguridad. El propietario no es responsable de suministrar electrodomésticos, como un refrigerador, una estufa o una lavadora. Si estos electrodomésticos vienen con la propiedad alquilada, deben estar escritos en el contrato de arrendamiento.[11]

¿Qué es un depósito de garantía ("security deposit")?

Un **depósito de garantía** es un pago que un inquilino hace al comienzo de un contrato de alquiler que el propietario puede usar para reparar partes de la propiedad que el inquilino rompe, pero sólo después de que el inquilino se muda. Un depósito de garantía es un pago único, y de acuerdo con la ley de Nueva Jersey, no puede ser mayor que el pago de un mes y medio de alquiler. Un requisito de la ley de Nueva Jersey es que el propietario debe guardar el depósito de garantía del inquilino en una cuenta bancaria especial o una cuenta de inversión a nombre del inquilino.[12]

Consejos importantes para los inquilinos

Antes de alquilar, siempre debe pedirle al propietario un contrato por escrito y leerlo cuidadosamente, utilizando un traductor si es necesario. Se recomienda también consultar a un abogado antes de firmar un contrato de arrendamiento. Los inquilinos nunca deben hacer ningún pago en efectivo al propietario sin mantener un registro de haber pagado o tener un recibo por escrito del propietario. Por último, tenga en cuenta que el propietario puede servir de referencia para futuros trabajos o solicitudes de alquiler, así que asegúrese de mantener una relación lo más positiva posible.[10]

? Nunca alquile sin tener un contrato firmado. Nunca page el alquiler sin tener un registro de pago documentado.

Liga Urbana del Condado de Hudson

El Programa de Empleo de la Liga Urbana del Condado de Hudson proporciona capacitación laboral y asistencia para obtener empleo a las personas que ya reciben Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF). Este programa también da clases para el Diploma de Educación General (GED).

Urban League of **Hudson County**

- Reciba capacitación laboral y preparación para el empleo
- Reciba asistencia para obtener un empleo
- Inscríbase en clases para el GED

253 Martin Luther King Jr. Drive,
Jersey City, NJ 07305

201-451-8888

info@ulohc.org
www.ulohc.org

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

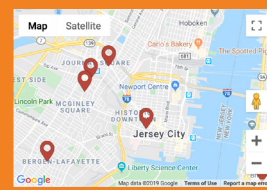
ENCUENTRE MÁS EN LÍNEA

CUIDE SU SALUD, EMPIECE HOY MISMO

RED DE SERVICIOS PARA UNA CIUDAD DE JERSEY CITY MÁS SALUDABLE

- Busque más de 2,000 servicios gratuitos y de bajo costo para todas sus necesidades
- Vea un mapa de todos los servicios disponibles en su vecindario
- Comparta los proveedores de servicios con sus amigos y familiares

HealthierJC.AuntBertha.com



ASOCIACIÓN PARA UNA CIUDAD DE JERSEY CITY MÁS SANA

- Vea el calendario comunitario de eventos gratuitos y de bajo costo
- Lea las noticias en vivo en Twitter de las agencias de salud federales y estatales
- Cualquier organización que sirva a la ciudad de Jersey City puede convertirse en un socio para una ciudad más sana ("Healthier JC Partner") y solicitar subvenciones.
- Conozca las prioridades urgentes de salud

www.HealthierJC.com

Para más información, escriba a **mkelleher@jcnj.org** o **jpinkney@jcnj.org**.

ESL y Educación Continua

Action 21

Action 21 es una organización de voluntarios que ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y clases de cultura cívica/ciudadanía, así como tutorías para niños después de la escuela. Action 21 también presenta talleres de Conozca Sus Derechos.

- Inscríbase para tomar clases de inglés
- Inscríbase para tomar una clase de cultura cívica/ciudadanía
- Lleve a sus hijos para que les ayuden con sus deberes escolares

366 Central Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07307

973-980-8745

njaction21@yahoo.com

Bajo costo

Epañol, Lenguaje de Signos en Español (LSE)

Otros Servicios Disponibles

Programa de Educación para Adultos en las Escuelas Públicas de Jersey City

El Programa de Educación para Adultos ofrece clases gratuitas de inglés como segundo idioma (ESL) y clases de Diploma de Educación General (GED) en inglés o español para los residentes de Jersey City. Las clases diurnas (9:00 a.m. a 3:00 p.m.) se dan en la Escuela Secundaria Ferris, y las clases nocturnas (6:00 p.m. a 9:00 p.m.) se dan en la Escuela Pública #11. Para inscribirse, debe tener un número de Seguro Social, una identificación con foto y un comprobante de domicilio. Las clases se ofrecen entre octubre y junio. Se requiere preinscripción y pruebas de aptitud.

- Inscríbase en clases de inglés como segundo idioma (ESL)
- Inscríbase en clases para obtener el Diploma de Educación General (GED) en inglés o en español

Programa de Aprendizaje Diurno:
Escuela Secundaria Ferris, Edificio A (Planta baja)
35 Colgate Street,
Jersey City, NJ 07302

201-915-6614

Programa de Aprendizaje Nocturno:
Escuela Pública #11
886 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-6521
201-915-6227

pchristen@jcboe.org
www.jcboe.org

Gratis

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

El Programa de Inglés Americano New Jersey City University (NJCU)

NJCU ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) a estudiantes de todos los niveles de inglés, con un enfoque especial en los estudiantes que se preparan para la universidad y los adultos que trabajan. Las clases se dan los días laborables por la mañana, por la tarde y por la noche, y los sábados. La matrícula es de aproximadamente $75.00 por semana.

- Inscríbase para tomar clases de ESL con fines elevados
- Aprenda con un enfoque en el nivel universitario de inglés, inglés de negocios, cultura americana y pronunciación.

2039 Kennedy Boulevard PS #414,
Jersey City, NJ 07305

201-200-3423

learnenglish@njcu.edu
www.njcu.edu/learnenglish

Requiere Documentos y Preparación

Centro Comunitario CEUS

CEUS ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y alfabetización en español. Los estudiantes serán evaluados para determinar sus niveles antes de ser colocados en la clase apropiada. Las clases cuestan $80 por semestre.

- Asista a clases de inglés como segundo idioma (ESL)
- Asista a clases de alfabetización en español
- Participe en clases de conversación en inglés

4214 John F. Kennedy Boulevard,
Union City, NJ 07087

201-617-2466

info@ceusnj.org
www.ceusnj.org

Bajo costo

Español

Requiere Documentos y Preparación

Programa de Inglés como Segundo Idioma — Iglesia de la calle Vroom

La iglesia de la calle Vroom proporciona cinco niveles de clases de inglés como segundo idioma (ESL) en invierno, primavera y otoño. Usted debe ser evaluado antes de inscribirse en las clases. Las clases son gratuitas, pero tendrá que pagar $45 por los materiales de estudio y los libros.

- Obtenga una evaluación de sus habilidades en el idioma inglés
- Inscríbase para tomar clases de inglés
- Asista a clases de ESL de acuerdo con su nivel de dominio del inglés

155 Vroom Street,
Jersey City, NJ 07306

201-332-7841

esl.vroom.terry@gmail.com
vroomstreetchurch.org/free-esl-classes-in-jersey-city

Bajo costo

Español

Requiere Documentos y Preparación

Clases de Inglés—Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días ofrece una clase gratuita de inglés como segundo idioma (ESL) los martes y jueves por la noche de 7:00 p.m a 8:00 p.m. Tendremos mucho gusto de recibirle cualquier jueves para una clase de repaso conversacional. Si desea asistir el martes, deberá llamar al número que aparece a continuación y pagar $5 por un cuaderno de trabajo. También puede tomar una clase de "Autosuficiencia para Inmigrantes" los jueves por la noche de 8:00 p.m. a 8:30 p.m. que enseña habilidades para el éxito personal y profesional. Todas las clases son gratuitas.

THE CHURCH OF
JESUS CHRIST
OF LATTER-DAY SAINTS

- Únase a una clase de conversación en inglés los jueves por la noche
- Inscríbase en una clase de 25 semanas los martes por la noche
- Tome una clase de "Autosuficiencia para Inmigrantes"

140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

973-906-9680

Gratis

Otros Servicios Disponibles

Programa de Familias por la Alfabetización—Universidad de St. Peter (SPU) y Niños Nuevos en la Ciudad

El programa de alfabetización (Families for Literacy) de SPU, en colaboración con Niños Nuevos en la Ciudad (New City Kids) , ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL), música y arte, además de tutorías, capacitación laboral y conocimientos financieros. Todas las clases son gratuitas y se dan dos veces a la semana. Se proporciona cuidado de los niños durante las clases de día. Esto sólo está abierto a los residentes de Jersey City que no son hablantes nativos de inglés y que tienen un niño en edad escolar en los grados K a 12.

- Inscríbase en clases de ESL gratis
- Aprenda a comunicarse con la escuela de sus hijos
- Aprenda a conectarse con empleadores y preparar un curriculum
- Inscriba a sus hijos en clases y tutoría después de la escuela
- Aprenda los conocimientos básicos para administrar sus finanzas

Para inscribirse en el Programa de Familias por la Alfabetización:
240 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-9896

joshe@newcitykids.org

Para información sobre inglés como segundo idioma (ESL):
O'Toole Library, 3er piso y subsuelo
99 Glenwood Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-761-6184

asansone@saintpeters.edu
www.saintpeters.edu/celac

Gratis

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Acción Comunitaria del Gran Bergen (GBCA)

Acción Comunitaria del Gran Bergen ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y clases de ciudadanía para los padres de niños que califican para el Programa Head Start. Usted puede solicitar que su bebé o niño pequeño participe en el Programa Head Start, que ofrece clases de prekindergarten y consejería nutricional.

- Inscríbase en clases de ESL si su hijo está inscrito en Head Start
- Inscríbase en clases de ciudadanía de EE. UU.
- Solicite que sus hijos asistan a prekindergarten y kindergarten

93 Nelson Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-884-1050

www.gbcaheadstart.org

Gratis

Español

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Colegio Comunitario del Condado de Hudson (HCCC)

HCCC es un colegio universitario público comunitario que ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) para estudiantes que no son estudiantes universitarios a tiempo completo. Para inscribirse necesitará un documento de identidad con foto y un pago de $310. La clase de dos horas se da por la mañana y por la noche durante 10 semanas, incluidos los domingos.

- Inscríbase en un curso de ESL de 10 semanas

119 Newkirk Street,
Edificio 1, Sala 106,
Jersey City, NJ 07306

201-360-4179

www.hccc.edu/eslbilingual

Requiere Documentos y Preparación

Escuelas de Tecnología del Condado de Hudson

Las Escuelas de Tecnología del Condado de Hudson ofrecen clases de inglés como segundo idioma (ESL) por la noche de lunes a jueves. La inscripción tiene lugar desde julio hasta enero.

200 85th Street,
North Bergen, NJ 07047

201-631-6361

hudsontechnical@hcstonline.org
www.hcstonline.org

Requiere Documentos y Preparación

Proyecto de Alfabetización de la Familia Latina Escuelas Públicas de Jersey City

El Proyecto de Alfabetización de la Familia Latina en las Escuelas Públicas de Jersey City proporciona una manera para que los padres se involucren en las actividades escolares de sus hijos. El programa de alfabetización ayuda a desarrollar rutinas de lectura familiar al animar a los padres a leer con sus hijos. Para poder participar en el programa, su hijo debe estar en la Escuela Pública #17.

- Reciba materiales de lectura en inglés y español para usted y sus hijos.
- Lea y comparta historias familiares con sus hijos
- Aprenda a ayudar a su hijos con sus lecturas

Escuela Joseph H. Brensinger - P.S. #17
600 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07305

201-915-6120

Gratis

Español

Aa

Programa de Alfabetización en la Biblioteca Pública de Jersey City

La Biblioteca Pública de Jersey City ofrece clases de bajo costo en inglés como segundo idioma (ESL), ciudadanía, matemáticas y diploma de educación general (GED) para residentes del condado de Hudson mayores de 18 años. El costo de las clases de ESL es de $50 e incluye un semestre de clases de ciudadanía si decide tomarlas juntas. Las clases se ofrecen en sesiones de seis meses y se reúnen dos veces por semana. La sesión de otoño es de septiembre a enero, y debe inscribirse en julio. La sesión de primavera es de febrero a junio, y debe inscribirse en enero. Para inscribirse, deberá visitar la Biblioteca Central. El costo de los libros para las clases de ESL es siempre menos de $25, y el costo de los materiales para las clases de ciudadanía es de $10.

- Inscríbase para tomar clases de inglés
- Reciba tutoría en matemáticas y lectura
- Inscríbase para tomar clases de ciudadanía
- Use una computadora gratuita

Biblioteca Central
472 Jersey Avenue,
Jersey City, NJ 07302

201-547-4518

literacy@jclibrary.org
www.jclibrary.org

Bajo costo

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Se Hace Camino Nueva Jersey

Se Hace Camino Nueva Jersey ofrece cursos de inglés como segundo idioma (ESL) y de seguridad en el lugar de trabajo a través de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), así como una serie de otros servicios.

- Inscríbase para tomar clases de inglés
- Inscríbase para tomar una clase de seguridad en el lugar de trabajo
- También, vea el *Proyecto de Poder Juvenil (Youth Power Project-Make the Road New Jersey)* en la sección de Jóvenes Inmigrantes de esta guía.

42 Broad Street
Elizabeth, NJ 07201

908-368-1196

info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org

Gratis

Español, Portugués

Otros Servicios Disponibles

El Centro Multilingüe de Admisión Escuela Intermedia #7 de Jersey City

El Centro Multilingüe de Admisión (Multilingual Intake Center) proporciona evaluaciones y apoyo a las familias inmigrantes que desean inscribir a sus hijos en las escuelas públicas de Jersey City. El centro evalúa y coloca a los niños en clases de ESL de acuerdo a su habilidad para hablar, escribir y leer inglés. Para inscribir a sus hijos en la escuela pública, usted debe traer las transcripciones o certificados escolares más recientes del niño, prueba de domicilio y prueba de edad.

- Inscriba a sus hijos en las escuelas públicas de Jersey City.
- Obtenga una evaluación de las habilidades de inglés del niño
- Inscriba a su niño en clases de ESL
- Cree un horario escolar que se adapte a las necesidades del niño

Escuela Intermedia Franklin L. Williams - M.S. #7
222 Laidlaw Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-420-5427
201-418-7601
201-915-6196

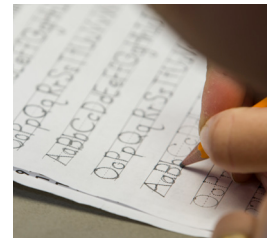
www.jcboe.org

Gratis

Español, Árabe, Francés-Criollo, Otros Idiomas Extranjeros

¿Mi hijo puede asistir a la escuela pública?

En los Estados Unidos, la ley exige que todos los niños se inscriban en la escuela, y todos los niños pueden asistir a escuelas públicas gratuitamente, independientemente de su estatus migratorio.[1]



¿Cómo funciona el sistema de escuelas públicas?

Jersey City tiene muchas escuelas públicas que ofrecen educación a niños tan jóvenes como de 3 años y de 18 años en tres niveles básicos: "Pre-K a 5" (de prekindergarten a 5to grado), "Middle School" (de 6to grado a 8vo grado), y "High School" (de 9no grado a 12mo grado). Las clases para adultos son gratuitas y normalmente se dan por la noche.[2]

¿Cómo puedo inscribir a mi hijo en la escuela?

Si su hijo ha llegado recientemente de un país extranjero, o si usted no habla inglés en casa, tendrá que inscribirlo en el Centro Multilingüe de Admisión de la Escuela Secundaria #7 en 222 Laidlaw Avenue, Jersey City (teléfono: **201-420-5247** or **201-418-7601**).[2] Al inscribirlo, tendrá que presentar prueba de que su hijo vive en Jersey City, su certificado de nacimiento, sus registros de vacunas y su historial médico, y los certificados de sus estudios anteriores. Su hijo tiene que venir con usted cuando se inscriba, y las habilidades del lenguaje de su hijo podrían ser evaluadas como parte del proceso de inscripción. Para cualquier otra información de inscripción, usted puede llamar a la Oficina de Distrito de las Escuelas Públicas de Jersey City al **201-915-6000**.[3]

? La educación pública es gratuita para todos los niños, independientemente de su estatus migratorio, e incluso si no hablan inglés.

Aa

¿Qué pasa si mi hijo no habla inglés?

En 2019, Jersey City sirvió a más de 3,600 estudiantes cuyo primer idioma no era el inglés. El Centro Multilingüe de Admisión determinará cuál es la mejor clase de escuela pública para su niño. Pueden recomendar el **Programa de Educación Bilingüe**, que ofrece educación bilingüe a tiempo completo o parcial en el idioma materno de su hijo y en inglés, aunque ésta podría no ser la escuela más cercana a su hogar. Los idiomas más populares atendidos por este programa son el español, el árabe, el tagalo, el hindi y el urdu. Otro programa que se ofrece es el **Programa de Dos Idiomas**, que enseña a los estudiantes de Pre-Kindergarten a 5to grado simultáneamente en inglés y español, para que puedan hablar con fluidez ambos idiomas. Para inscribirse en este programa, llame al **201-915-6045**.[3]

Centro de Migrantes de San Aedan

El Centro de Migrantes de San Aedan es una organización de voluntarios que ofrece seminarios legales, talleres educacionales, clínicas médicas y conexión con otros servicios de apoyo.

- Practique inglés con un compañero de conversación de ESL
- Asista a un taller de conocimientos financieros
- Conéctese con despensas de alimentos y fuentes de ropa

39 Tuers Avenue, 3rd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-433-6800

staedansimmigrantcenter@gmail.com

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Otros Servicios Disponibles

Centro de Aprendizaje para Adultos de Union City
Consejo de Educación de Union City

El Centro de Aprendizaje para Adultos de Union City ("Adult Learning Center") ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y clases de ciudadanía para la comunidad de inmigrantes adultos. Las clases se dan los días laborables por la mañana, por la tarde y por la noche, y los sábados por la mañana. Para inscribirse, debe llamar al centro y tener un número de Seguro Social. Las clases están disponibles para todos los residentes del Condado de Hudson, no sólo para los residentes de Union City.

- Inscríbase en clases de ciudadanía e inglés.
- Inscríbase en cursos para convertirse en Asistente de Maestro Certificado

400 38th Street,
Union City, NJ 07087

201-348-5658

gruiz@ucboe.us
http://alc.ucboe.us

Gratis

Español

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Aa

Somos Uno Nueva Jersey, Condado de Hudson

Somos Uno Nueva Jersey ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y clases de educación cívica de los Estados Unidos que son especializadas para estudiantes que se preparan para su entrevista de ciudadanía de práctica. También puede programar una entrevista de ciudadanía de práctica. Si tiene un problema con su propietario, puede pedirle ayuda a Somos Uno. Las clases y los servicios son gratuitas para todos los residentes del Condado de Hudson.

- Inscríbase en clases de inglés y educación cívica para prepararse para el examen de ciudadanía de los EE.UU. y la entrevista.
- Realice una entrevista de ciudadanía de práctica
- Encuentre otros servicios relacionados con la asistencia de inmigración
- Asimismo, consulte la lista de *Somos Uno* en la sección de Servicios Legales de esta guía.

830 Bergen Avenue, Suite A401,
Jersey City, NJ 07306

201-209-2839

info@weareonenj.org
www.weareonenj.org

Gratis

Español, Francés

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Baby's Family Tree

I WELCOME
REFUGEES
cwsglobal.org
CWS

DEPARTMENT OF
HEALTH & HUMAN SERVICES

CWS
Church World Service
SUITE 600

Servicios para Refugiados y Asilados

Servicio Mundial de Iglesias (CWS) Programa de Inmigración y Refugiados

Servicio Mundial de Iglesias es una agencia sin fines de lucro que ayuda a los refugiados, asilados y otros inmigrantes vulnerables a ser independientes. Ofrecen programas que ayudan con la vivienda, el empleo y el pago de las cuentas. También ofrecen cursos de preparación para el empleo, clases de inglés y otros talleres. CWS también administra el Programa de Asistencia en Efectivo para Refugiados y para asilados sin hijos.

- Reciba asistencia en efectivo si usted es un refugiado o asilado sin hijos
- Obtenga ayuda para encontrar un empleo y una vivienda
- Busque ayuda para organizar su presupuesto familiar
- Inscríbase en clases de inglés y talleres educacionales

26 Journal Square, Suite 600,
Jersey City, NJ 07306

201-659-0467

cwsjerseycity@cwsglobal.org
www.cwsjerseycity.org

Gratis

Español, Árabe, Tigrinya, Amhárico, Dari

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Primeros Amigos de Nueva Jersey y Nueva York

Primeros Amigos de Nueva Jersey y Nueva York apoya a los inmigrantes detenidos en cuatro centros de detención cerca de Jersey City con visitas y sellos postales y papelería gratis. Cuando los detenidos son liberados, "First Friends" les ayuda con la vivienda, el transporte y el acceso a los beneficios públicos.

- Pida que una familia o amigo en un centro de detención de inmigrantes reciba visitas y paquetes de ayuda
- Reciba ayuda para encontrar un lugar donde vivir después de ser liberado del centro de detención
- Conéctese con abogados pro bono especializados en detención

53 South Hackensack Avenue,
Kearny, NJ 07032

908-965-0455

info@firstfriendsnjny.org
www.firstfriendsnjny.org

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

¿Qué debo saber sobre mi primer año como asilado?

Si se le ha concedido asilo, tiene derecho a vivir y trabajar en los Estados Unidos y a solicitar beneficios públicos.[1] Su primer año como asilado será muy importante para su éxito a largo plazo.

¿Qué documentos necesitaré?

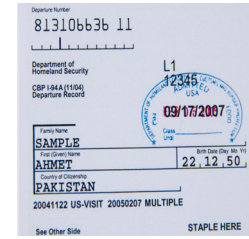
Se le debe haber entregado un documento o tarjeta **I-94** con firma y sello, que es su forma principal de identificación como asilado. Si alguna información en su I-94 es incorrecta, incluido su estatus o la escritura de su nombre, debe regresar al lugar donde la recibió y pedir que se cambie la información incorrecta. También puede contactar a un abogado de inmigración. Con su I-94, usted puede solicitar un número y una tarjeta de **Seguro Social**, que es lo que casi todos los residentes de los Estados Unidos usan para identificarse con sus empleadores, oficinas gubernamentales y muchas instituciones privadas, como bancos y proveedores de seguro médico.[1] Para solicitar un número y una tarjeta de Seguro Social, vaya a **www.ssa.gov**. (haga clic en "Languages" para obtener una traducción en otro idioma) o visite la oficina de la Administración del Seguro Social en 325 West Side Avenue, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. También puede solicitar un **Documento de Autorización de Empleo (EAD)** utilizando el Formulario I-765 de USCIS. Aunque un EAD mostrará su foto y una tarjeta de Seguro Social no lo hará, una tarjeta de Seguro Social le proporcionará más capacidad para registrarse en instituciones públicas y privadas.[3]

¿Cómo puedo obtener una Tarjeta Verde?

Como asilado, usted puede solicitar una Tarjeta Verde un año después de que se le haya concedido asilo, que es un proceso llamado "**ajuste de estatus**" que requiere presentar el **Formulario I-485 de USCIS** y otros documentos. Aunque el ajuste de estatus no es requerido por la ley, pasar por este proceso y obtener una Tarjeta Verde lo convertirá en Residente Permanente Legal, lo cual le brinda mayores protecciones contra posibles cambios en las reglas de inmigración y es un paso necesario para convertirse en ciudadano estadounidense. Es importante planear y presupuestar para su solicitud de ajuste de estatus. Los asilados no son elegibles para una Exención de Pago de Tarifas de USCIS y deben pagar la tarifa de solicitud, que puede costar hasta $1,225. Deberá incluir un **formulario USCIS Form I-693** completado, que requiere un informe de un médico especializado llamado "civil surgeon" y que puede costar $200 o más.[4] Ahorrar dinero para estos gastos dentro de su primer año como asilado puede ser esencial. Para obtener ayuda para encontrar asistencia profesional de agencias sin fines de lucro que puedan ayudarle a ajustar su estatus, comuníquese con la División de Asuntos de Inmigración de Jersey City al **201-547-6800**.

¿Qué ayuda especializada puedo encontrar como asilado?

Como asilado, puede encontrar ayuda especializada de agencias de reasentamiento sin fines de lucro y grupos de apoyo. En Jersey City, puede preguntar en la oficina de reasentamiento del **Servicio Mundial de Iglesias** llamando a la oficina de reasentamiento al **201-659-0467** o yendo a 26 Journal Square, Suite 600. También puede ponerse en contacto con **Bienvenido a su Casa en Jersey City, Primeros Amigos de Nueva Jersey y Nueva York**, y otras agencias listadas en esta guía.



El I-94 es el primer documento y el más necesario para comenzar su vida como asilado.

Las organizaciones de reasentamiento como Servicio Mundial de Iglesias y Bienvenido a su Casa pueden ayudarle con vivienda y alimentos durante su primer año como asilado o refugiado.

Club de la Diversión - Bienvenido a su Casa en Jersey City

Welcome Home Jersey City (Bienvenido a su Casa en Jersey City) es una organización de voluntarios que ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y tutoría para familias de refugiados y asilados. Las clases tienen lugar la mayoría de los jueves de 6:00 a 8:00 p.m. Welcome Home también ayuda a los refugiados y asilados dándoles algunos electrodomésticos. Comuníquese con la organización para confirmar antes de ir.

- Aprenda inglés con otros refugiados y asilados
- Participe en cenas y actividades familiares
- Traiga a sus hijos

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días
140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

hello@welcomehomerefugees.org
www.welcomehomerefugees.org

Gratis

Algunos Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

Sociedad Hebrea de Ayuda al Inmigrante (HIAS)

HIAS proporciona asistencia a refugiados, solicitantes de asilo y otras personas que buscan ayuda humanitaria en Nueva Jersey y Nueva York. Debe llamar para hacer una cita.

HIAS
Welcome the stranger.
Protect the refugee.

- Reúnase con un abogado
- Reciba ayuda con la autorización de empleo y las solicitudes de ajuste de estatus
- Pida ayuda para defenderse de una deportación
- Obtenga ayuda con la búsqueda de empleo y de vivienda

411 Fifth Avenue, Suite 1006,
New York, NY 10016

212-967-4100

correspondence@hias.org
www.hias.org

Gratis

Español, Árabe, Pashto, Ruso, Francés, Hebreo

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Derechos Humanos Primero

Derechos Humanos Primero representa a los inmigrantes que buscan asilo en los tribunales de inmigración de Nueva Jersey y Nueva York. Para calificar para la ayuda, usted no debe tener representación legal y no debe estar en condiciones de poder pagar un abogado.

human rights *first*
American ideals. Universal values.

- Reciba ayuda con una solicitud de asilo
- Solicite protección bajo la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura (CAT)
- Inscríbase en programas de asistencia del gobierno si califica

75 Broad Street, 31st Floor,
New York, NY 10004

212-845-5200

press@humanrightsfirst.org
www.humanrightsfirst.org

Gratis

Español, Árabe, Francés-Criollo, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Proyecto Internacional de Asistencia para Refugiados (IRAP)

IRAP proporciona representación legal integral a los refugiados durante el proceso de registro, protección y reasentamiento. IRAP se especializa en ayudar a refugiados en riesgo, incluido a personas LGBTQ, minorías religiosas y niños con emergencias médicas.

- Reúnase con un abogado
- Pregunte por los servicios especializados para los que tienen Visas Especiales de Inmigrante (SIV) y grupos perseguidos

1 Battery Park Plaza, 4th Floor,
New York, NY 10004

www.refugeerights.org

Mayoría de los Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Comité Internacional de Rescate (IRC) Servicios de Reasentamiento

El IRC es una agencia de reasentamiento que ayuda a refugiados, asilados y otros inmigrantes vulnerables a encontrar trabajo, clases y programas de asistencia en efectivo. También ofrecen servicios legales gratuitos y clases de inglés como segundo idioma (ESL).

- Busque ayuda con la vivienda
- Obtenga ayuda para encontrar un empleo
- Aprenda sobre los programas de asistencia de dinero en efectivo
- Inscriba a sus hijos en el Campamento de Verano para Jóvenes Refugiados (de 5 a 19 años)

208 Commerce Place, 4th Floor,
Elizabeth, NJ 07201

908-351-5116 ext. 100
908-351-5116 ext. 116 (Immigration Legal Services)

newjersey@rescue.org
www.rescue.org/united-states/elizabeth-nj

Gratis

Mayoría de los Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Vigilia por los Refugiados de Jersey City

Vigilia por los Refugiados de Jersey City da la bienvenida a los refugiados y asilados, brindándoles asistencia y amistad. Ofrecen entregas semanales de comida, tutoría de inglés como segundo idioma (ESL) en el hogar y otras formas de acompañamiento.

- Reciba entrega de comida si acaba de reasentarse como refugiado o asilado
- Reúnase con un tutor voluntario
- Conéctese con la comunidad de voluntarios
- Participe en una vigilia semanal por los derechos humanos en la estación de Grove Street PATH

551-233-9740

jcvigilforrefugees@gmail.com
www.jcvigilforrefugees.org

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

El Faro

El Faro proporciona alojamiento temporal gratuito y asistencia para el reasentamiento a los asilados que han sido liberados de centros de detención de inmigrantes.

- Encuentre refugio después de haber sido puesto en libertad
- Acceda a comida y tutoría en inglés
- Conéctese con un abogado y otros profesionales

201-709-3770

thelighthouseinjc@gmail.com
www.thelighthouseinnj.org

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

Programa para los Refugiados y contra el Tráfico de Seres Humanos—Organizaciones Benéficas Católicas

El Programa para los Refugiados y contra el Tráfico de Seres Humanos proporciona asistencia de emergencia en efectivo para refugiados, asilados y víctimas del tráfico de personas. Se requieren consultas sin cita previa. Las clases de inglés y computación se ofrecen de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 12:00 p.m. y de 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

- Reciba ayuda con asistencia en efectivo
- Inscríbase en clases de inglés y de computadora

2201 Bergenline Avenue, Suite 4,
Union City, NJ 07087

201-325-4800

Gratis

Español, Árabe, Francés, Chino Mandarín, Ruso

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Servicios de Reasentamiento de Refugiados Organizaciones Benéficas Católicas

El Programa de Reasentamiento de Refugiados de Organizaciones Benéficas Católicas ayuda a los refugiados y asilados con los arreglos previos a su llegada y con la gestión de casos y la asistencia directa durante su experiencia de reasentamiento. Aunque la oficina está en la ciudad de Nueva York, pueden ayudar a los refugiados y asilados que viven en Jersey City.

CATHOLIC CHARITIES
COMMUNITY SERVICES

- Participe en capacitaciones laborales
- Encuentre servicios sociales para comida y vivienda
- Inscríbase en clases de inglés como segundo idioma (ESL)

80 Maiden Lane, 14th Floor,
New York, NY 10038

212-419-3726

www.cccsny.org

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Pedir Cita

Requiere Documentos y Preparación

Programa de Restablecimiento del Contacto Familiar (RFL) Cruz Roja Americana

El Programa de Restablecimiento del Contacto Familiar ayuda a las personas a localizar a sus familiares en otros países en caso de que se hayan perdido debido a desastres naturales o provocados por el hombre.

American Red Cross

- Encuentre familiares en el extranjero que fueron separados durante la guerra, desastres naturales y otras emergencias o crisis.

209 Fairfield Road,
Fairfield, NJ 07004

973-797-3300

www.redcross.org/reconnectingfamilies

Gratis

En el Día Mundial del Refugiado de 2019, el alcalde Steven M. Fulop entregó una proclamación especial en reconocimiento a la organización Bienvenido a su Casa que ayuda a tantas familias de refugiados y asilados y les dio la bienvenida. Arriba, la Directora de Salud y Servicios Humanos Stacey Lea Flanagan presenta la proclamación al líder de Bienvenido a su Casa, Alain Mentha.

Jóvenes Inmigrantes

El Centro para Estudiantes Indocumentados (TCUS) Universidad de Saint Peter

TCUS provee apoyo académico, personal y profesional a los estudiantes indocumentados que asisten a la Universidad de St. Peter (SPU). El Centro también proporciona talleres públicos e información para jóvenes indocumentados.

- Entérese de programas especiales para estudiantes indocumentados
- Conéctese con grupos de apoyo para estudiantes indocumentados

King Kairos House - Saint Peter's University
125 Glenwood Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-761-7180

tcus@saintpeters.edu
www.saintpeters.edu/centers-institutes/tcus

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

En 2018, el gobernador de Nueva Jersey, Phil Murphy, firmó un proyecto de ley para ampliar la ayuda financiera estatal a los inmigrantes indocumentados. Para más información, llame al Centro para Estudiantes Indocumentados (TCUS) en la Universidad de St. Peter (SPU).

Club de la Diversión - Bienvenidos a su Casa en Jersey City

Welcome Home Jersey City (Bienvenido a su Casa en Jersey City) es una organización de voluntarios que ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) y tutoría para familias de refugiados y asilados. Las clases se dan la mayoría de los jueves de 6:00 a 8:00 p.m. Welcome Home también ayuda a los refugiados y asilados dándoles algunos electrodomésticos. Comuníquese con la organización para confirmar antes de ir.

- Aprenda inglés con otros refugiados y asilados
- Conéctese con voluntarios y participe en actividades familiares
- Traiga a sus hijos para participar en actividades artísticas y musicales

La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días
140 Sip Avenue, 2nd Floor,
Jersey City, NJ 07306

hello@welcomehomerefugees.org
www.welcomehomerefugees.org

Gratis

Otros Servicios Disponibles

El Club de la Diversión - Bienvenidos a su Casa en Jersey City ofrece ayuda con las tareas y otras actividades extraescolares a los niños refugiados y asilados en edad escolar.

Programa Head Start
Acción Comunitaria del Gran Bergen (GBCA)

La Acción Comunitaria del Gran Bergen proporciona cuidado para bebés, niños pequeños y preescolares de bajos ingresos, así como clases de salud, nutrición y ciudadanía para los padres. Para que los niños puedan asistir al Programa Head Start, sus padres deben cumplir con los requisitos de ingresos.

- Solicite que sus hijos asistan a prekindergarten y kindergarten
- Reciba servicios especiales para niños con discapacidades
- Obtenga servicios médicos y dentales para sus hijos
- Obtenga referencias a servicios y apoyo para sus hijos
- Reciba servicios prenatales si es una mujer embarazada

93 Nelson Avenue,
Jersey City, NJ 07307

201-884-1050

www.gbcaheadstart.org

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Hudson Partnership CMO / Asociación Educacional de Hudson

La Asociación Educacional de Hudson ayuda a coordinar la atención de menores de 3 a 21 años de edad que tienen problemas emocionales y de salud mental, discapacidades de desarrollo o abuso de sustancias. Los servicios proporcionados por la organización incluyen terapia en el hogar, evaluaciones y referencias a servicios ambulatorios. Para solicitar servicios para sus hijos, primero debe llamar a PerformCare al 877-652-7624.

- Encuentre ayuda para su hijo si tiene problemas de salud mental, problemas de abuso de sustancias o discapacidades de desarrollo
- Conéctese con otros servicios de apoyo para jóvenes

Hudson Partnership CMO
110 Meadowlands Parkway,
Secaucus, NJ 07094

Para servicios, llame a PerformCare: **877-652-7624**
201-537-1460

www.hudsoncmo.org

Bajo costo

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Departamento de Recreación de Jersey City

El Departamento de Recreación de Jersey City ofrece una variedad de actividades gratuitas para los jóvenes de Jersey City, como deportes, gimnasia, baile y pesca. Para encontrar los horarios de las actividades e inscribirse, visite el sitio web indicado abajo.

- Inscriba a sus hijos para participar en torneos deportivos y programas extraescolares
- Inscriba a sus hijos para recibir tutoría de adolescentes o ayuda con la tarea
- Inscriba a sus hijos en clases de natación y patinaje artístico

Caven Point Complex
1 Chapel Avenue,
Jersey City, NJ 07305

201-547-4537

jcrec.recdesk.com
recreation@jcnj.org
www.jerseycitynj.gov/cityhall/recreation

Gratis

Requiere Documentos y Preparación

Otros Servicios Disponibles

Niños Nuevos en la Ciudad

Niños Nuevos en la Ciudad (New City Kids) es un programa extraescolar gratuito disponible para jóvenes de 6 a 8 años de bajos ingresos de Jersey City. El programa apoya a los estudiantes con ayuda para hacer las tareas después de la escuela, enriquecimiento musical, artes escénicas y atletismo. Nuevos Niños en la Ciudad también ofrece un campamento de verano de bajo costo, basado en la fe, que se lleva a cabo de julio a agosto. Además, la organización anima a los adolescentes a participar en su programa de pasantía Life Internship. A través de este programa, se les paga a los adolescentes para que sean mentores de estudiantes más jóvenes, al mismo tiempo que reciben ayuda con las solicitudes y los exámenes de ingreso a la universidad, habilidades de liderazgo y conocimientos financieros.

- Inscriba a sus hijos para que reciban ayuda con las tareas de matemática y gramática después de la escuela
- Deles a sus hijos la oportunidad de aprender a tocar un instrumento musical
- Inscriba a sus hijos en artes escénicas y equipos atléticos
- Ayude a sus hijos adolescentes a desarrollar habilidades de liderazgo y para la vida diaria
- Obtenga asistencia adicional con las solicitudes de admisión a la universidad y los exámenes de ingreso de sus hijos adolescentes

Gratis

Español, Árabe Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

240 Fairmount Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-915-9896

nikisha@newcitykids.org

Escuela Pública # 22
264 Van Horne Street,
Jersey City, NJ 07304

201-915-6480

(Lunes y Martes)

Escuela Pública # 11
886 Bergen Avenue,
Jersey City, NJ 07306

201-912-4501

joseph@newcitykids.org

Iglesia de la Fuente de la Salvación
324 Communipaw Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-626-0800

jenae@newcitykids.org

(Miércoles y Jueves)

Liga Urbana del Condado de Hudson

La Liga Urbana del Condado de Hudson proporciona vales para el cuidado de niños a familias y estudiantes que trabajan a tiempo completo, así como capacitación y colocación laboral, actividades extraescolares para jóvenes, consejería para familias en riesgo y ayuda para inscribirse en Medicaid. Para recibir vales para el cuidado de niños, usted debe cumplir con los requisitos de ingresos y trabajar por lo menos 40 horas a la semana o asistir a la escuela a tiempo completo.

Urban League of **Hudson County**

- Reciba vales para el cuidado de niños
- Insríbase en capacitación laboral y conéctese con empleadores
- Reciba ayuda para inscribirse en Medicaid
- Inscriba a sus hijos en programas de tutoría y mentores después de la escuela
- Pregunte acerca de los servicios de apoyo en el hogar para personas de la tercera edad de bajos ingresos

253 Martin Luther King Jr. Drive,
Jersey City, NJ 07305

201-451-8888

info@ulohc.org

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Otros Servicios Disponibles

Proyecto de Poder Juvenil—Se Hace Camino Nueva Jersey

El Proyecto de Poder Juvenil de Se Hace Camino Nueva Jersey ofrece a los jóvenes inmigrantes apoyo legal, tutoría e información sobre desarrollo educacional y profesional.

- Obtenga ayuda con sus solicitudes de ingreso a las universidades
- Complete su solicitud de ayuda financiera "NJ Dreamer"
- Reúnase con un abogado
- Inscríbase en clases de inglés y de seguridad en el trabajo
- Pregunte acerca de la información sobre becas y otros recursos educacionales
- Participe en el Programa del Instituto de Verano de Embajadores Universitarios

42 Broad Street
Elizabeth, NJ 07201

908-967-3478

nj4dreamers@maketheroadnj.org
nedia.morsy@maketheroadnj.org
www.nj4dreamers.com

Gratis

Español, Portugués

Otros Servicios Disponibles

Servicios para Personas LGBTQ+

¿Cómo se conecta el colectivo LGBTQ+ con los inmigrantes?

Al igual que muchos grupos de inmigrantes de todo el mundo, las personas LGBTQ+ en los Estados Unidos han tenido que abogar por sus derechos civiles, protección legal y un lugar digno en la sociedad. Debido a que Jersey City es el hogar de tantos inmigrantes, los esfuerzos de nuestra ciudad para dar la bienvenida a los inmigrantes y a las personas LGBTQ+ se superponen. Como resultado, organizaciones como Hudson Pride Center no sólo proporcionan asistencia con servicios de salud, grupos de apoyo y eventos sociales, sino que lo hacen en varios idiomas extranjeros y con sensibilidad respecto a la experiencia del inmigrante. Jersey City ha sido clasificada entre las ciudades más amigables con los homosexuales de los Estados Unidos y una de las ciudades más acogedoras del país para los inmigrantes. En 2013, el alcalde Steven M. Fulop creó el Grupo de Trabajo para la Igualdad LGBTQ. Nuestra comunidad LGBTQ+ se ha convertido en una red multifacética que demuestra nuestra inclusividad y empodera a las personas para que se enorgullezcan de su identidad como LGBTQ+ y como inmigrantes.[1]

Jersey City les da la bienvenida a todos, incluidos los inmigrantes y las personas LGBTQ+.

Garden State Equality / Igualdad en el Estado Jardín

Garden State Equality es una organización de defensoría que trabaja por la inclusión, la protección legal y los espacios seguros y acogedores para la comunidad LGBTQ.

- Asista a entrenamientos y eventos especiales
- Solicite un seguro de salud
- Defienda el trato igualitario y justo de la comunidad LGBTQ

40 South Fullerton Avenue,
Montclair, NJ 07042

973-509-5428

contact@gardenstateequality.org
www.gardenstateequality.org

Gratis

Otros Servicios Disponibles

Hudson Pride Center / Centro de Orgullo Gay de Hudson

El Hudson Pride Center es un lugar seguro para la comunidad LGBTQ+, que ofrece grupos de apoyo emocional, consejería en salud mental y acceso a servicios médicos. El Centro tiene una sólida trayectoria de ayudar a inmigrantes LGBTQ+.

- Conéctese con la comunidad de personas LGBTQ+
- Únase al programa de apoyo YouthConnect
- Reciba profilaxis previa a la exposición (PrEP), pruebas del VIH y asistencia con el tratamiento del VIH
- Reciba asistencia para acceder a la terapia de reemplazo hormonal, cirugía de reafirmación de género y cambios de nombre y género en los documentos

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

176 Palisade Avenue, 3 East,
Jersey City, NJ 07306

201-963-4779

info@hudsonpride.org
www.hudsonpride.org

Clínica de la Corporación de Acción Comunitaria del Norte de Hudson
714 31st Street,
Union City, NJ 07087

201-963-4779 ext. 117

El Centro Comunitario de Lesbianas, Gays, Bisexuales y Transexuales (El Centro)

El Centro provee apoyo, programas educacionales y defensoría para la comunidad de personas LGBTQ. El Centro cuenta con grupos de apoyo para personas en transición, jóvenes e individuos que se están recuperando del abuso sexual. Para solicitar los servicios se recomienda visitar El Centro en persona.

THE CENTER
THE LESBIAN, GAY, BISEXUAL & TRANSGENDER COMMUNITY CENTER

- Únase a programas de salud y bienestar
- Reciba servicios de consejería sobre la paternidad y la familia
- Asista a reuniones de apoyo contra las adicciones
- Hágase la prueba del VIH
- Reciba asistencia para encontrar empleo, vivienda y escuelas

208 West 13th Street,
New York, NY 10011

212-620-7310

info@gaycenter.org
www.gaycenter.org

Gratis

Otros Servicios Disponibles

Centro del Orgullo Gay de Nueva Jersey

El Centro del Orgullo Gay de Nueva Jersey proporciona asistencia e información a la comunidad LGBTQ.

EQUALITY
FRIENDSHIP
COMMUNITY

- Defienda los derechos de las personas LGBTQ
- Infórmese sobre programas de concientización en salud

85 Raritan Avenue, Suite 100,
Highland Park, NJ 08904

732-846-2232

info@pridecenter.org
www.pridecenter.org

Gratis

Otros Servicios Disponibles

Proyecto de Empoderamiento de Detenidos Gays (QDEP)

El Proyecto de Empoderamiento de Detenidos Gays (QDEP) apoya a los inmigrantes LGBTQI y VIH-positivos que están actualmente detenidos, que han sido recientemente liberados o que se encuentran en riesgo de ser detenidos. QDEP conecta a estos grupos, así como a los inmigrantes indocumentados, con recursos legales, médicos, de salud mental y de asistencia pública.

- Reciba visitas durante la detención, así como orientación posterior a la liberación
- Conéctese con los servicios médicos, de salud mental y de tratamiento del VIH

505 8th Avenue, Suite 1212,
New York, NY 10018

347-645-9339

info@qdep.org
www.qdep.org

Gratis

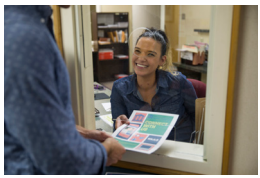
Español

Otros Servicios Disponibles

Hágase Voluntario y Conéctese

¿Por qué debería ser voluntario en una organización de inmigrantes?

El voluntariado es una de las mejores maneras de hacer amigos, formar parte de una comunidad y aprender a tener éxito en los Estados Unidos. Su experiencia como inmigrante y sus habilidades en idiomas extranjeros son esenciales para las organizaciones que trabajan tan duro para servir a los inmigrantes.



¿Qué cosas puedo hacer para ayudar a los inmigrantes?

El Programa de Miembros "Fellows" de la División de Asuntos de Inmigración de Jersey City proporciona capacitación especializada para ayudar a los inmigrantes. Usted puede usar sus habilidades en idiomas extranjeros para aprender sobre el sistema de inmigración de los Estados Unidos y ayudar a otros a solicitar la ciudadanía y explorar los servicios. Para más información escriba a **JCDIA@jcnj.org** o llame **201-547-6800**.

Primeros Amigos de NJ & NY invita a los voluntarios a visitar a los inmigrantes detenidos en cuatro centros de detención cerca de Jersey City y recoge donaciones de sellos postales, papelería y cartas de apoyo para los detenidos.[1]

Los voluntarios de **Bienvenido a su Casa en Jersey City** ayudan a los refugiados y asilados a aprender inglés y a unirse a una red de apoyo de amigos y vecinos. Usted puede ayudar con una variedad de tareas, desde artes y manualidades con los niños, hasta trasladar muebles para las familias recién reasentadas.[2]

Servicio Mundial de Iglesias ofrece entrenamiento a los voluntarios que ayudan a los refugiados y asilados con capacitación laboral y habilidades informáticas, preparación de apartamentos y mucho más.[3]

El voluntariado con las organizaciones listadas en esta sección puede ser una experiencia de empoderamiento y crear relaciones que dan esperanza a los nuevos inmigrantes.

Unión Americana de Libertades Civiles de Nueva Jersey (ACLU-NJ)

La ACLU de Nueva Jersey es una organización sin fines de lucro que aboga por los derechos de los inmigrantes. Representan a personas en los tribunales y abogan por reformas legales.

- Participe en las campañas de defensoría de los derechos de los inmigrantes
- Aprenda sobre los esfuerzos actuales para proteger a los inmigrantes

P.O. Box 32159,
Newark, NJ 07102

973-642-2084

info@aclu-nj.org
www.aclu-nj.org

Otros Servicios Disponibles

Fe en Nueva Jersey

Fe en Nueva Jersey (Faith in New Jersey) es una red multirreligiosa y multirracial que trabaja a favor de la justicia social y económica. La organización también aboga por la expansión de las políticas de "Ciudad Santuario".

P.O. Box 1317,
Camden, NJ 08105

609-256-4118

info@faithinnewjersey.org
www.faithinnewjersey.org

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

Primeros Amigos de Nueva Jersey y Nueva York

La organización Primeros Amigos aboga por los derechos y la dignidad de los inmigrantes detenidos y los solicitantes de asilo. Proporciona a los voluntarios capacitación y oportunidades para visitar a los detenidos en cuatro centros de detención en el norte de Nueva Jersey. First Friends también proporciona paquetes de papelería para los detenidos como parte del programa Stamp Out Despair.

- Visite a los inmigrantes detenidos
- Reciba capacitación sobre cómo asistir y apoyar a los detenidos recientemente liberados
- Aprenda sobre la difícil situación de los inmigrantes detenidos

53 South Hackensack Avenue,
Kearny, NJ 07032

908-965-0455

info@firstfriendsnjny.org
www.firstfriendsnjny.org

Español

Conéctese con organizaciones de voluntarios para ayudar a la comunidad de inmigrantes de Jersey City.

Red de Solidaridad con Haití del Nordeste (HSNNE)

La Red de Solidaridad con Haití aboga por la justicia social, política y económica para el pueblo de Haití. HSNNE también organiza eventos de recaudación de fondos para servicios y proyectos en Haití.

- Contribuya a los proyectos de ayuda en Haití
- Visite Haití con una delegación de la iglesia
- Conéctese con la comunidad haitiana en los Estados Unidos

HSNNE

492 Bramhall Avenue,
Jersey City, NJ 07304

201-669-7787

info@haitisolidaritynetwork.org
www.haitisolidaritynetwork.org

Francés-Criollo

Otros Servicios Disponibles

Programa de Derechos de los Inmigrantes (IRP) Comité de Servicio de los Amigos Americanos

El Programa de Derechos de los Inmigrantes (IRP) aboga por políticas de inmigración que respeten los derechos y la dignidad de todos los inmigrantes. El IRP también aboga por la liberación de los inmigrantes en los centros de detención y por la protección de las personas que enfrentan la deportación.

- Aprenda cómo apoyar y abogar por los inmigrantes detenidos

89 Market Street, 6th Floor,
Newark, NJ 07102

973-643-1924

irp@afsc.org
www.afsc.org/office/newark-nj

Español

Otros Servicios Disponibles

Alianza Internacional de Migrantes (IMA) EE.UU.

La IMA colabora con organizaciones internacionales tanto dentro de los Estados Unidos como en el extranjero para ayudar a los migrantes, refugiados y personas desplazadas.

- Conéctese con recursos que respondan a sus necesidades específicas
- Defienda los derechos de los migrantes

ima.sect@gmail.com
www.wearemigrants.net

Gratis

Español, Tagalog

Otros Servicios Disponibles

Se Hace Camino Nueva Jersey

Se Hace Camino Nueva Jersey moviliza a las comunidades de inmigrantes y de la clase trabajadora para que defiendan la protección de sus derechos y su dignidad, y también les proporciona diversas formas de asistencia y capacitación.

- Únase a las campañas para ampliar los derechos y la protección de los inmigrantes
- Asista a sesiones gratuitas de capacitación educacional

42 Broad Street
Elizabeth, NJ 07201

908-368-1196

info@maketheroadnj.org
www.maketheroadnj.org

Gratis

Español, Portugués

Otros Servicios Disponibles

Alianza de Nueva Jersey para la Justicia del Inmigrante

La Alianza de Nueva Jersey para la Justicia del Inmigrante aboga por amplios cambios en las leyes para proteger y empoderar a las comunidades de inmigrantes. La organización ofrece una variedad de oportunidades de voluntariado para aquellos que buscan apoyar un cambio positivo para los inmigrantes.

- Asista a sesiones de capacitación y seminarios educacionales gratuitos
- Obtenga información sobre las leyes que afectan a los inmigrantes

info@njimmigrantjustice.org
www.njimmigrantjustice.org

Gratis

Español

Otros Servicios Disponibles

¿Cómo puedo conectarme con personas de mi país de origen?

La Oficina de Asuntos Culturales de Jersey City celebra a las comunidades de inmigrantes como la suya y le invita a contribuir a la identidad multicultural de Jersey City. Jersey City ha sido llamada la ciudad más diversa de los Estados Unidos, y los inmigrantes como usted son los que hacen que nuestra ciudad sea tan vibrante.

- Averigüe si la bandera de su país aparece en nuestras numerosas **ceremonias de izado de banderas** en el Ayuntamiento.
- Disfrute de la comida y las actuaciones en el evento anual **Sabor a Cultura**.
- Encuentre **organizaciones culturales de su país natal.**
- Entérese de centenares de eventos gratuitos, como películas en el parque, obras de teatro y festivales musicales.

Calendario de la Oficina de Asuntos Culturales de Jersey City:
www.jerseycityculture.org

Oficina de Asuntos Culturales
280 Grove Street, 4to Piso,
Jersey City, NJ 07302
201-547-6921

La bandera de su nación podría ser celebrada por la Oficina de Asuntos Culturales en una de las ceremonias de izamiento de la bandera de Jersey City.

El evento Sabor a Cultura de Jersey City celebra la comida y las artes escénicas de los países de origen de nuestras comunidades de inmigrantes.

Coalición de Nueva Jersey contra el Tráfico de Personas

La Coalición de Nueva Jersey contra el Tráfico de Personas está formada por muchas organizaciones diferentes que trabajan juntas para prevenir el tráfico de personas en Nueva Jersey.

- Entérese de las maneras de prevenir el tráfico de personas
- Encuéntrese con un experto en atención de traumas
- Conéctese con los programas de servicios para víctimas del tráfico de personas

784 Morris Turnpike, Suite 111,
Short Hills, NJ 07078

201-903-2111

info@njhumantrafficking.org
www.njhumantrafficking.org

Español

Otros Servicios Disponibles

Comunidad de Amistad Filipino-Americana (PAFCOM)

La PAFCOM se esfuerza por facilitar la integración de la comunidad filipina en la vida de los Estados Unidos.

- Conéctese con la comunidad filipina de Jersey City
- Participe en programas de envejecimiento saludable, como Zumba y bailar en fila
- Participe como voluntario para ayudar a otros filipinos con varios servicios

238 Stegman Parkway #104,
Jersey City, NJ 07305

201-479-8941

pafcomnj@gmail.com
www.pafcomnj.org

Gratis

Tagalo

Otros Servicios Disponibles

Centro de Migrantes de San Aedan

El Centro de Migrantes de San Aedan es una organización de voluntarios que ofrece seminarios legales, talleres educacionales, y conexión con otros servicios de apoyo.

- Hágase intérprete voluntario en árabe o en español
- Done comida o ropa
- Actúe como compañero de conversación de inglés como segundo idioma (ESL)

39 Tuers Avenue, 3rd Floor,
Jersey City, NJ 07306

201-433-6800

staedansimmigrantcenter@gmail.com

Gratis

Español, Otros Idiomas Extranjeros

Requiere pedir cita

Otros Servicios Disponibles

Conocimientos Financieros

¿Cómo puedo abrir una cuenta de banco?

Para abrir una cuenta bancaria, deberá completar una solicitud en el banco, proporcionar información personal y presentar documentos de verificación. Por lo general necesitará estos documentos:

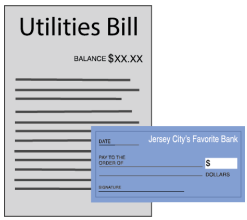
- Una tarjeta de identificación oficial con su fotografía
- Un pasaporte de Estados Unidos o de otro país
- Prueba de dónde vive, que es normalmente una muestra de correo que contiene un documento oficial o una factura
- Un número de Seguro Social o Personal del Contribuyente (ITIN)[1]

¿Qué es una cuenta de cheques y una cuenta de ahorros?

Una **cuenta de cheques** le permite guardar su dinero en un banco y luego accederlo muy fácilmente retirando dinero en efectivo, comprando cosas con una tarjeta de débito o escribiendo un cheque. Una **cuenta de ahorros** le permite guardar en un banco el dinero al que no tiene intención de acceder con frecuencia. Por lo general, las cuentas de ahorro no se utilizan para pagar cuentas, y el gobierno sólo le permite retirar dinero de una cuenta de ahorro seis veces al mes.[2]

¿Cómo puedo mantener mi cuenta bancaria segura?

No le dé sus números de cuenta o de tarjeta de débito a nadie. Si pierde su tarjeta de débito, llame inmediatamente al banco. Revise regularmente sus documentos bancarios para ver si hay cargos o actividades inusuales. En general, los sitios web oficiales de los bancos y sus aplicaciones oficiales son seguros y ofrecen una manera fácil de cuidarse del fraude y de recibir alertas del banco.[3]



Puede usar su cuenta de cheques para escribir cheques y pagar sus cuentas.

No le dé a nadie su información ni sus contraseñas bancarias.

¿Y el pago de impuestos?

Pagar los impuestos es una de las responsabilidades más importantes de todas las personas que viven en los Estados Unidos. No pagar los impuestos es ilegal y puede poner en peligro su estatus migratorio y su capacidad de convertirse en ciudadano.[4]

Algunos términos de impuestos importantes:

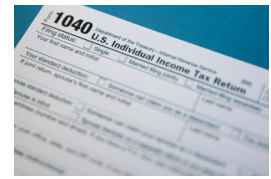
El Servicio de Impuestos Internos (IRS) es la agencia gubernamental responsable de recaudar los impuestos de todos los empleados y empresas.
Los impuestos sobre los ingresos anuales son un requisito para que todas las personas informen al IRS entre el 1 de enero y el 15 de abril exactamente cuánto dinero ganaron en el año calendario anterior. Por lo general, los impuestos sobre los ingresos anuales se declaran usando el formulario **IRS Form 1040**.
Las retenciones de impuestos son deducciones tomadas de cada uno de sus cheques de pago para que el IRS pueda cobrar impuestos para programas gubernamentales específicos. Las retenciones de impuestos requieren que usted complete el formulario **IRS Form W-4** antes de empezar a trabajar.
Los talones de pago son recibos que documentan cada vez que su empleador le paga, así como sus retenciones de impuestos e ingresos anuales.
Un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN) es un número emitido por el IRS para que las personas sin las autorizaciones de trabajo o el estatus migratorio adecuado puedan declarar sus impuestos.

¿Cómo pago los impuestos sobre los ingresos anuales?

Cada año, todas las personas que trabajan en los Estados Unidos y ganan un ingreso anual considerable deben declarar sus impuestos al IRS entre el 1 de enero y el 15 de abril. Presentar (**"file"**) una declaración de impuestos sobre los ingresos significa usar un formulario especial para declarar al IRS cuánto ingreso ganó en el último año calendario. Por lo general, el formulario que se usa para declarar impuestos anuales es el **IRS Form 1040**. Aunque usted puede declarar sus impuestos sin ayuda profesional, es sabido que la declaración de impuestos en los Estados Unidos es un proceso confuso, y muchas personas buscan contadores para que les ayuden. Al igual que con los abogados, usted puede encontrar contadores de bajo costo y pro bono, y es importante verificar que un contador tenga la licencia adecuada. El sitio web **www.irs.gov** también es útil y ofrece varias opciones de idiomas.[5]

¿Cómo puedo pagar los impuestos sobre los ingresos si no tengo la autorización para trabajar?

El IRS emite el ITIN para personas que viven en los Estados Unidos y que no tienen acceso a las autorizaciones típicas de trabajo pero que aún así quieren obedecer la ley pagando impuestos sobre los ingresos. Es importante saber que el IRS, en general, no comparte la información del ITIN con el Departamento de Seguridad Nacional (DHS). Esto significa que si un inmigrante indocumentado solicita un ITIN, es poco probable que las autoridades de inmigración puedan encontrar su información personal. Si tiene temores, siempre puede hablar con un abogado de inmigración con licencia. El uso de un ITIN para pagar impuestos sobre los ingresos podría ser útil si planea buscar un estatus permanente o asistencia del gobierno.[6] Para solicitar un ITIN, debe presentar el formulario **IRS Form W-7**. Vaya a **www.irs.gov** y escriba "ITIN" en el menú de búsqueda.[7]



Declare sus ingresos cada año y envíe su declaración de impuestos entre el 1 de enero y el 15 de abril.

El ITIN se puede utilizar para pagar impuestos sobre la renta incluso si no tiene autorización de trabajo.

¿Qué significa trabajar "off the books"?

La expresión **"off the books"** (o "fuera de los libros contables") se refiere a cualquier transacción monetaria realizada sin pagar los impuestos obligatorios al gobierno. Trabajar "off the books" típicamente significa recibir pagos de salarios en efectivo sin las retenciones de impuestos apropiadas y sin reportar su ingreso anual total al IRS. Esto es ilegal. No pagar los impuestos y no declarar los ingresos puede poner en peligro su estatus migratorio y su capacidad de convertirse en ciudadano.[8]

¿Qué significa trabajar "on the books"?

Trabajar **"on the books"** ("en los libros") generalmente significa que se le paga con un cheque de pago que viene acompañado por un talón de pago. Este talón de pago muestra cuánto le han pagado por un período dado y por todo el año, y muestra sus retenciones de impuestos. Trabajar "en los libros" casi siempre significa que se le pedirá que llene un **Formulario W-4 (SP), Certificado de Retenciones del Empleado** antes de comenzar a trabajar, y se le dará un Comprobante de salarios e impuestos **W-2 Wage and Tax Statement** al final de cada año calendario. Si no completa un formulario W-4 cuando empieza a trabajar, probablemente no esté trabajando "en los libros" y esté empleado ilegalmente.[9]

¿Qué pasa si mi empleador dice que soy un "freelance"?

Si un empleador le pide que complete el formulario **IRS Form W-9** cuando empiece a trabajar (en lugar del formulario W-4), le pagarán como "empleado independiente" o "contratista independiente" sin deducir las retenciones de impuestos. Esto significa que usted es responsable de pagar "impuestos de trabajo por cuenta propia" cuatro veces al año utilizando el formulario 1040-ES del IRS, además de declarar los impuestos anuales sobre los ingresos. Pagar a los empleados como "freelancers" es una forma común para que los empleadores corruptos eviten la responsabilidad de declarar y pagar impuestos, y muchas personas actúan cautelosamente cuando se les paga de esta manera. Siempre pida a la persona que le paga un recibo de pago por escrito que muestre su nombre y número de Seguro Social (o ITIN), la cantidad que le pagan, la fecha, y el nombre y dirección del empleador.[10]

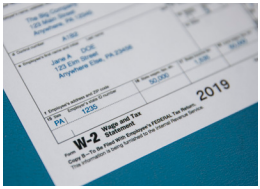
¿Tengo que pagar impuestos sobre la propiedad de mi casa?

Si usted no es dueño de una casa y es inquilino, no necesita pagar impuestos sobre la propiedad. Su propietario debe pagar los impuestos sobre la propiedad, y estos costos de impuesto no pueden sumarse a su cuenta mensual del alquiler. Si posee una casa u otra propiedad inmobiliaria, usted debe pagar los impuestos a la Oficina de Recaudación de Impuestos de Jersey City.[11]

¿Y si tengo otras preguntas sobre los impuestos?

Hablar con un contador certificado es la mejor opción de asesoramiento profesional, pero asegúrese de verificar las credenciales de un contador yendo a **www.irs.gov** y escribiendo "preparer credentials" en el menú de búsqueda. El sitio web **www.irs.gov** es también una excelente fuente de información, con varias opciones de idioma.

El 15 de abril es el Día Nacional de Impuestos en los Estados Unidos. Es la fecha límite para presentar los impuestos sobre los ingresos anuales.



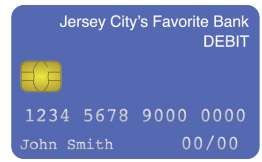
¿Qué son las tarjetas de crédito y las tarjetas de débito?

¿Qué es una tarjeta de débito?

Su banco le entrega una **tarjeta de débito (debit card)** cuando abre una cuenta de cheques. Usted puede usar su tarjeta de débito para comprar cosas, y el pago se hará electrónicamente usando el dinero que tiene en su cuenta de cheques. Cuando su banco le entregue una tarjeta de débito, usted deberá registrar un número de identificación personal privado llamado **"PIN"**. Su PIN suele tener cuatro dígitos, y cuando compre algo con su tarjeta de débito, tendrá que ingresar su PIN en la misma máquina que lee su tarjeta. Su PIN es privado; no lo lea en voz alta al cajero ni permita que nadie le vea ingresar los números. Es posible usar todo el dinero de su cuenta de cheques y aún así comprar cosas con su tarjeta de débito, pero esto resultará en cargos considerables de su banco llamados "penalidades por sobregiro" **"overdraft penalties"**. Su tarjeta de débito también es necesaria cuando utiliza un cajero automático **(ATM)** para retirar dinero en efectivo de su cuenta de cheques. Es importante saber que aunque su tarjeta de débito parezca una tarjeta de crédito, su uso no aumenta su puntaje de crédito ("credit score").[12]

¿Qué es una tarjeta de crédito?

Una **tarjeta de crédito (credit card)** es la que le entrega una corporación financiera que cree que usted podrá comprar cosas con su tarjeta y luego pagarlas con el tiempo. Para solicitar una tarjeta de crédito, normalmente necesitará un número de Seguro Social o un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN), prueba de que gana dinero y un historial documentado de pago de deudas, y debe tener al menos 18 años de edad. Cuando compre algo con su tarjeta de crédito, no necesitará un PIN de cuatro dígitos, pero normalmente tendrá que escribir su firma. Tenga mucho cuidado de no compartir el número de su tarjeta de crédito, y si sospecha que alguien ha usado su tarjeta de crédito fraudulentamente, llame inmediatamente al número de teléfono que aparece en el reverso de la tarjeta o en su estado de cuenta mensual. Es importante saber que cuando usted compra cosas con una tarjeta de crédito, está pagando con dinero prestado, y recibirá una factura cada mes pidiéndole que pague por los artículos que compró. Muchos estadounidenses se encuentran en situación de no poder pagar las facturas de sus tarjetas de crédito y están abrumados por las deudas de dichas tarjetas. Para más información sobre el crédito y los puntajes de crédito, lea la información que se encuentra en otra parte de esta sección de la Guía de Recursos.[13]



? La tarjeta de débito se parece a la tarjeta de crédito, pero sólo se puede usar para comprar cosas con dinero que ya está en su cuenta de cheques en un banco.

¿Qué es un puntaje de crédito?

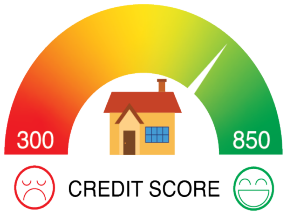
Su puntaje de crédito (**credit score**) es una medida de su capacidad para ganar y gastar dinero de manera responsable. Su puntaje de crédito es creado por agencias privadas de informes de crédito que recopilan información sobre cómo gasta dinero y paga sus cuentas con el tiempo. Si usted está buscando alquilar un apartamento, solicitar un préstamo de un banco o comprar un automóvil, su puntaje de crédito se utilizará para medir cuánto se puede confiar en usted para hacer los pagos. Tener un buen puntaje de crédito es esencial para su estabilidad financiera y éxito a largo plazo en los Estados Unidos.[14]

¿Cómo puedo obtener un buen puntaje de crédito?

Cuando usted llega a los Estados Unidos por primera vez como inmigrante, cualquier historial de gastos fuera de los Estados Unidos no contribuirá a su puntaje de crédito. Usted no tendrá un puntaje de crédito, lo cual puede ser tan restrictivo como tener un puntaje de crédito malo. Primero, construya un buen crédito pagando siempre sus cuentas a tiempo, y nunca endeudándose. Segundo, construya un buen crédito usando una tarjeta de crédito y siempre pagando todas sus cuentas mensuales. El uso de una tarjeta de débito no construirá buen crédito.[14]

Entonces, ¿qué es un buen puntaje de crédito?

Los puntajes de crédito son números que típicamente van de 300 a 850. El "buen crédito" generalmente se considera un puntaje de 700 o más, y el "mal crédito" generalmente está por debajo de 600. Hay tres agencias principales de informes de crédito en los Estados Unidos, y es posible que no todas reporten el mismo puntaje de crédito exacto para la misma persona. Por ley, las tres agencias de informes de crédito deben darle un informe gratuito de puntaje de crédito una vez al año. Uno de los mejores sitios web para encontrar más información es **https://www.usa.gov/espanol/credito**.[14]



Construir crédito toma tiempo, y su puntaje de crédito refleja qué tan bien usted paga su deuda.

¿Qué es el robo de salario?

El robo de salario es cuando un empleador no le paga por su trabajo. Esto podría ser una falta de pago por sus horas extras, las propinas que su empleador cobró en su nombre, o el último salario que ganó antes de dejar un trabajo.[15] El robo de salario también incluye un empleador que paga por debajo del salario mínimo legal, el cual es establecido por cada estado. A partir del 1 de julio de 2019, es ilegal que cualquier empleador en Nueva Jersey pague un salario inferior a $10 por hora por cualquier trabajo.[16] Desafortunadamente, los inmigrantes y los trabajadores de bajos ingresos son los que corren mayor riesgo de ser víctimas del robo de salarios.

¿Cómo puedo evitar el robo del salario?

Primero, nunca debe trabajar "fuera de los libros", lo que significa que sólo se le paga en efectivo sin deducciones de impuestos o sin un registro escrito de sus salarios y horas. Segundo, usted puede mantener su propio registro de los días que trabaja, las horas en que comenzó y terminó su trabajo, y el salario que su empleador acordó pagarle. Si su empleador no ha pagado ninguna parte de su salario, usted debe pedir inmediatamente que se le pague correctamente. Es importante saber que todos los asalariados, documentados o indocumentados, están protegidos contra el robo de salarios por la ley federal.

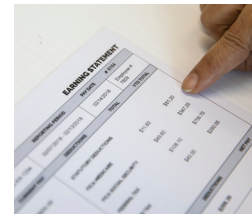
¿Qué puedo hacer si soy víctima de robo de salario?

Primero, puede presentar una reclamación ante la División de Cumplimiento de Salarios y Horas del Departamento de Trabajo de Nueva Jersey visitando el sitio web **www.myworkrights.nj.gov**, imprimiendo el formulario MW-31A y enviándolo por correo a P.O. Box 389, Trenton, NJ 08625. Esta agencia le permite completar una reclamación anónimamente, sin usar su nombre.[17]

Segundo, puede presentar una queja ante la División de Salarios y Horas del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos llamando al **908-317-8611** o visitando **www.dol.gov/whd/howtofilecomplaint.htm**.[18] Cuando llame, se le harán preguntas sobre su empleo, pero no se le preguntará su estatus migratorio.

Tercero, puede ponerse en contacto con el Centro de Respuesta al Residente de Jersey City (RRC) para informarles que usted ha presentado una reclamación por robo de salario con la(s) oficina(s) de Salarios y Horas de Nueva Jersey y/o de los Estados Unidos. Puede ponerse en contacto con RRC de forma anónima y en su idioma preferido.[19] Es contra la ley que su empleador tome represalias contra usted por presentar una queja de robo de salario.[20]

Los trabajadores empleados en las industrias de alimentos, construcción y cuidado del hogar están en mayor riesgo de robo de salarios. Hay derechos que protegen a todos los trabajadores, independientemente de su estatus migratorio.



Proteja su salario. Lleve un registro de sus ganancias revisando sus cheques de pago.

Transporte y Necesidades Generales

¿Dónde puedo encontrar comida gratis?

Si tiene hambre y lucha por comprar comida, puede encontrar comida gratis en las **despensas de comida**, que son grupos caritativos que distribuyen bolsas o cajas de comida gratis a las personas que lo necesitan en un momento y lugar específicos. Aunque la mayoría de las despensas de alimentos rara vez rechazan a nadie, cada una tendrá sus propias políticas y prácticas sobre quién puede llevarse comida gratis. Algunas despensas no le pedirán ningún documento, mientras que otras requerirán registro, identificación, prueba de residencia y prueba de recibir otros beneficios del gobierno.

Para obtener una lista detallada de todas las despensas de alimentos en su área, vaya a **HealthierJC.AuntBertha.com** y envíe su código postal para encontrar una despensa cercana. Este sitio web está disponible en muchos idiomas y ofrece miles de servicios gratuitos o de bajo costo.

Fountain of Salvation / Fuente de Salvación
324 Communipaw Avenue, Jersey City, NJ 07304
Llame al **201-435-0009** o
visite **www.fountainofsalvation.org/jcity**

Parroquia Nuestra Señora de los Dolores: Comida de Emergencia en la Casa de María
93 Clerk Street, Jersey City, NJ 07305
Lunes, Miérc. y Viernes: de 9:00 a.m. a 1:30 p.m.
Llame a la Hermana ("Sister") Alice McCoy al **201-433-0626**
Gratuito para los residentes de Jersey City, pero es necesario registrarse. Lleve identificación con prueba de domicilio, tamaño de la familia e ingresos.

Despensa de Comida de la Iglesia Luterana de S. Juan
155 North Street, Jersey City, NJ 07307
Cada segundo sábado, de 10 a.m. a 1:30 p.m.
201-798-0540

Iglesia Luterana de S. Mateo
85 Wayne Street, Jersey City, NJ 07302
Lunes a 12:00 p.m. y viernes a 1:00 p.m.
201-898-2350 ext. 3
Gratis para todos. Lleve su propia bolsa o carrito. Representantes de UnitedHealthcare y otros están presentes los viernes para ayudar con la elegibilidad para el seguro de salud.

Proyecto Nosotros: "Mesa Comunitaria"
North Street y Summit Avenue, en el aparcamiento
Todos los sábados, de 6:30 a.m. a 10:30 a.m.
201-456-8908 o **wearetheweproject@gmail.com**
Comida gratis para todos, no requiere identificación. Lleve una bolsa reutilizable.

¿Necesita comida? Las despensas de comida en Jersey City están a su disposición.

¿Cómo puedo viajar en autobús, metro y tren ligero?

¿Cómo puedo viajar en un autobús de NJ Transit?

Los autobuses de New Jersey Transit recorren Jersey City y llegan a ciudades adyacentes como Bayonne, Hoboken, Union City y New York City. Para abordar un autobús de NJ Transit, usted debe esperar en una parada de autobús, la cual estará marcada con una señal de NJ Transit con los números de autobús que usan esa parada. Cada número de autobús tiene una ruta designada, y para saber en qué dirección está viajando el autobús, usted debe verificar el destino final que se anuncia en la parte delantera del autobús. Usted debe abordar el autobús en la primera puerta, decirle al conductor su destino y pagar la cantidad exacta poniendo billetes y monedas en la máquina. El costo de cada viaje en autobús depende de su destino y se mide por "zonas". La mayoría de los destinos dentro de Jersey City se llaman "Zona 1" y cuestan $1.60 (a partir de 2019). También puede comprar un pase de autobús mensual, que le permite viajar ilimitadamente dentro de una zona determinada a un precio fijo. Para indicar al conductor que desea bajarse del autobús, pulse la cinta arriba de la ventana. Para encontrar un mapa de todas las rutas de autobús, vaya a la página web **www.njtransit.com**, que puede traducirse a idiomas extranjeros usando el menú de la parte inferior derecha.[1]

Las tarjetas MetroCards tienen que tener dinero antes de ser usadas, y SmartLink puede usarse como un pase mensual para viajes ilimitados.

¿Cómo puedo viajar en el tren PATH?

PATH significa "Port Authority Trans-Hudson" y es un sistema de dos líneas de metro que conectan Jersey City, Hoboken, Newark, New York City, Harrison y Kearny. Jersey City tiene cuatro estaciones subterráneas de metro PATH. Para viajar en un tren PATH, usted debe comprar una tarjeta plástica MetroCard usando una de las máquinas multilingües en una estación PATH, y luego pasar la MetroCard a través de la ranura en el molinete. Saltar por encima del molinete sin pagar el billete es ilegal y puede tener graves consecuencias. Un solo viaje en el tren PATH cuesta $2.75 (a partir de 2019). Puede comprar varios viajes y guardarlos en una MetroCard, o puede comprar una tarjeta SmartLink mensual. Los mapas y horarios de los trenes PATH se pueden descargar en inglés y español en **www.panynj.org**.[1]

Un billete de tren ligero validado tendrá la fecha y hora de su viaje.

¿Cómo puedo viajar en el tren ligero?

El tren ligero ("Light Rail") Hudson-Bergen es un pequeño tren que conecta Jersey City con ciudades al norte y al sur. Para viajar en el tren ligero, debe comprar un billete en una de las máquinas azul y naranja de una estación de tren ligero, pero debe "validar" su billete antes de subir al tren. Para ello, deberá introducir su billete en la máquina denominada "Ticket Validator", que imprimirá una fecha y una hora de color púrpura en su billete. Guarde su boleto mientras viaja en el tren, porque un oficial de tránsito de NJ puede entrar al tren y pedirle a todos los pasajeros que muestren sus boletos validados. Si su billete no está validado, es probable que tenga que pagar una multa. Para mapas, horarios e información sobre el tranvía, vaya a la página web **www.njtransit.com**, que puede traducirse a idiomas extranjeros utilizando el menú de la parte inferior derecha.[1]

Una máquina de billetes de tren ligero expide billetes pero no los valida.

¿Realmente necesito un teléfono móvil?

Sí. El acceso a un teléfono inteligente (*smartphone*) aumentará su capacidad para mantenerse seguro, conectarse con trabajos y servicios y mantener relaciones. La cultura de los Estados Unidos puede ser impaciente y exigente, y es muy raro que un empleador llame a su casa, deje un mensaje o espere a que usted vuelva a llamar. Si amigos o personas que usted conoce tienen recomendaciones de trabajo o cosas que les gustaría compartir, es probable que le envíen un mensaje de texto en lugar de visitarlo en persona. Hacer llamadas internacionales usando aplicaciones basadas en la web en un *smartphone* puede ser mucho más barato que usar un teléfono fijo o comprar tarjetas telefónicas. Y en el caso de una emergencia, un teléfono móvil puede ser la única manera de llamar al 9-1-1 para pedir ayuda.

¿Dónde puedo conseguir un teléfono móvil?

Muchas compañías de telefonía móvil ofrecen diferentes planes. La mayoría de las veces, usted debe comprar un teléfono y pagar cuentas mensuales. Por lo general, puede comprar un plan que ofrezca sólo minutos y textos, o un plan que también incluya datos de Internet. El costo de los planes por lo general varía entre $25 y $60 por mes.

¿Qué son las llamadas "scam" (fraudulentas)?

En todo el mundo, los delincuentes utilizan los teléfonos inteligentes para hacer daño a las personas con llamadas o mensajes de texto "fraudulentos". En los Estados Unidos, es extremadamente raro que una agencia del gobierno federal se comunique con usted por teléfono. El Servicio de Impuestos Internos (IRS) nunca llamará a su teléfono y le pedirá su número de Seguro Social o su Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN). Si alguien se pone en contacto con usted por teléfono y le pide información personal o para hacer un pago, usted debe sospechar y esperar una carta por correo, que es la forma habitual de enviar comunicaciones oficiales en los Estados Unidos.[2]

MANTÉNGASE INFORMADO
ACTUALIZACIONES EN TEXTO

Textee “Add” al (973) 419-5694

Para ayuda con la inmigración, contacte a la División de Asuntos de Inmigración al 201-547-6800 o a JCDIA@jcnj.org

(español and العربية)

CITY MAKE IT YOURS #HealthierJC

Apéndice

Sección 1: Servicios del Gobierno

1. “Community Emergency Response Teams (CERT).” (n.d.) New Jersey Office of Emergency Management. Retrieved from http://ready.nj.gov/cert/index.shtml
2. “Public Safety.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.cityofjerseycity.com/CityHall/PublicSafety
3. “Division of Police.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.cityofjerseycity.com/cms/One.aspx?portalId=6189744&pageId=7222046
4. United States Census Bureau. (n.d.). Retrieved from https://www.census.gov/
5. “Data Protection and Privacy Program: Federal Law.” (August 2018). United States Census Bureau. Retrieved from https://www.census.gov/about/policies/privacy/data_stewardship/federal_law.html
6. “Government Benefits.” (n.d.) USA.gov. Retrieved from: https://www.usa.gov/benefits
7. “NJ Snap.” (June 2019). State of New Jersey Department of Human Services Division of Family Development. Retrieved from https://www.nj.gov/humanservices/dfd/programs/njsnap/
8. New Jersey WorkFirst. (October 2017). Handbook. Retrieved from https://www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/workfirstnj/wfnj_handbk_e0118.pdf
9. “Housing Choice Vouchers Fact Sheet.” (n.d.). U.S. Department of Housing and Urban Development. Retrieved from https://www.hud.gov/topics/housing_choice_voucher_program_section_8
10. Jersey City Housing Athority. (n.d.). Retrieved from https://jerseycityha.org/
11. “What is the Difference Between Medicaid and Medicare?” (October 2015). U.S. Department of Health & Human Services. Retrieved from https://www.hhs.gov/answers/medicare-and-medicaid/what-is-the-difference-between-medicare-medicaid/index.html
12. “Overview of our Disability Programs.” (n.d.). Social Security. Retrieved from https://www.ssa.gov/redbook/eng/overview-disability.htm
13. NJ FamilyCare. (2013). Retrieved from http://www.njfamilycare.org/default.aspx

Sección 2: Servicios Legales

1. “Avoid Scams.” (August 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/avoid-scams
2. “Free Legal Help.” (n.d.). The American Bar Association. Retrieved from https://www.americanbar.org/groups/legal_services/flh-home/flh-free-legal-help/
3. “Low Bono Section.” (June 2019). Washington State Bar Association. Retrieved from https://www.wsba.org/legal-community/sections/low-bono-section
4. “Recognition & Accreditation (R&A) Program.” (August 2019). The United States Department of Justice. Retrieved from https://www.justice.gov/eoir/recognition-and-accreditation-program
5. “Finding the Right Lawyer.” (n.d.). The State Bar of California Obtenido de http://www.calbar.ca.gov/Public/Free-Legal-Information/Legal-Guides/Finding-the-Right-Lawyer
6. McDonald, T. (February 2017). “Fulop on ‘sanctuary city’ order: ‘We’re going to stand by our values’.” The Jersey Journal. Retrieved from https://www.nj.com/hudson/2017/02/fulop_on_sanctuary_city_order_were_going_to_stand.html
7. American Immigration Lawyers Association. (n.d.). Stopnotariofraud.org. Retrieved from https://stopnotariofraud.org/
8. Shea, K. (Noviembre 2018). “State targets 28 ‘notarios’ they say are preying on immigrants with legal issues.” The Jersey Journal. Retrieved from https://www.nj.com/news/2018/11/state_targets_28_notarios_says_theyre_illegally_of.html
9. “Attorney Search.” (n.d.). New Jersey Courts. Retrieved from https://portal.njcourts.gov/webe7/prweb/PRServletPublicAuth/-amRUHgepTwWWiiBQpI9_yQNuum4oN16*/!STANDARD?AppName=AttorneySearch
10. “Avoid Scams.” (August 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/avoid-scams
11. “Green Card.” (February 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/greencard
12. “AR-11, Alien’s Change of Address Card.” (July 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/ar-11
13. Bray, I. (n.d.). “Process to Renew Your Green Card.” Nolo. Retrieved from https://www.alllaw.com/articles/nolo/us-immigration/process-renew-green-card.html
14. “I-90, Application to Replace Permanent Resident Card.” (July 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/i-90
15. “Fee Waiver Guidance.” (September 2015). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/node/44213
16. “Naturalization Information.” (n.d.). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/citizenship/educators/naturalization-information
17. “N-400, Application for Naturalization.” (March 2019). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/n-400
18. “Become a Citizen.” (March 2018). U.S. Department of Homeland Security. Retrieved from https://www.dhs.gov/how-do-i/become-citizen
19. “Who We Are.” (August 2019). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Retrieved from https://www.ice.gov/about
20. “ICE Arrests.” (n.d.). Immigrant Defense Project. Retrieved from https://www.immigrantdefenseproject.org/ice-home-and-community-arrests/
21. “Immigrant Affairs.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/community/diversity/office_of_welcoming_communities/immigrantaffairs
22. American Friends Service Committee. (n.d.). Retrieved from https://www.afsc.org/
23. “Online Detainee Locator System.” (n.d.). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Obtenido de https://locator.ice.gov/odls/#/index
24. “Contact ICE: ICE ERO Detention Reporting and Information Line.” (July 2018). U.S. Immigration and Customs Enforcement. Retrieved from https://www.ice.gov/contact/detention-information-line
25. “Get Help.” (n.d.). First Friends of NJ and NY. Retrieved from https://firstfriendsnjny.org/get-help/

Sección 3: Servicios Médicos

1. “Preventive Health Services.” (n.d.). HealthCare.gov. Retrieved from https://www.healthcare.gov/coverage/preventive-care-benefits/
2. “Preventative Health/STD Clinic: City Clinic.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/preventativehealth
3. “Women, Infants & Children (WIC).” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/WIC

4. “About New Jersey WIC.” (n.d.). State of New Jersey Department of Health. Retrieved from https://www.state.nj.us/health/fhs/wic/home/about.shtml
5. “Division of Environmental Health.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/cityhall/health/divisionofhealth
6. “Health Insurance.” (n.d.). Medline Plus. Retrieved from https://medlineplus.gov/healthinsurance.html
7. “New Jersey Health Insurance Market Preservation Act.” (December 2018). Estado de Nueva Jersey Retrieved from https://nj.gov/treasury/njhealthinsurancemandate/index.shtml
8. Department of Health and Human Services. (June 2014). From Coverage To Care: A Roadmap to Better Care and a Healthier You. Retrieved from https://marketplace.cms.gov/outreach-and-education/downloads/c2c-understand-your-health-coverage.pdf
9. “Finding Health Insurance.” (March 2019). USA.gov. Retrieved from https://www.usa.gov/finding-health-insurance
10. Medicaid.gov. (n.d.). Retrieved from https://www.medicaid.gov/
11. “The Affordable Care Act.” (December 2017). U.S. Department of Health and Human Services. Retrieved from https://www.hhs.gov/healthcare/about-the-aca/index.html
12. “What is it?” (n.d.). NJFamilyCare.org. Retrieved from http://www.njfamilycare.org/whatisit.aspx
13. NJ FamilyCare. (2013). Retrieved from http://www.njfamilycare.org/default.aspx
14. “Who is eligible?” (n.d.). **NJFamilyCare.org**. Retrieved from http://www.njfamilycare.org/who_eligbl.aspx
15. “Health Care.” (n.d.). U.S. Department of Health and Human Services. Retrieved from https://www.hhs.gov/healthcare/index.html
16. “Atención Caritativa - New Jersey Hospital Care Payment Assistance Program.” (n.d.). State of New Jersey Department of Health. Retrieved from https://www.state.nj.us/health/charitycare/index.shtml
17. National Health Service Corps, U.S Department of Health and Human Services Health Resources and Services Administration. (June 2019). “NHSC Sliding Fee Discount Program Information Package.” Retrieved from https://nhsc.hrsa.gov/sites/default/files/NHSC/nhsc-sites/nhsc-sliding-fee-discount-program.pdf
18. “Emergency Payment Program for Aliens.” (n.d.). State of New Jersey Department of Human Services Division of Medical Assistance and Health Services. Retrieved from https://www.state.nj.us/humanservices/dmahs/clients/medicaid/payment/

Sección 4: Vivienda y Empleo

1. “I Smell Gas...” (n.d.). PSE&G.com. Retrieved from https://nj.pseg.com/outageandgasleaks/ismellgas
2. “Smoke Alarm and Carbon Monoxide (CO) Alarm Compliance.” (n.d.). Retrieved from https://www.nj.gov/dca/divisions/codes/forms/pdf_ucc_stdforms/SACMAC%20info.pdf
3. “Protect Your Family from Exposures to Lead.” (n.d.). United States Environmental Protection Agency. Retrieved from www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead
4. “Childhood Lead Poisoning Prevention Program.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/CityHall/health/childhealthclinic/leadprevention
5. “Keep Pests Out.” (December 2017). Centers for Disease Control and Prevention. Retrieved from https://www.cdc.gov/disasters/flyer-keep-pests-out.html
6. “Weatherization.” (n.d.). Puertorriqueños Asociados for Community Organization, Inc. Retrieved fromhttp://pacoagency.org/weatherization/
7. “Find a Job.” (August, 2019). USA.gov. Retrieved from https://www.usa.gov/find-a-job
8. “Training and Development: Career Development.” (n.d.). U.S. Office of Personnel Management. Retrieved from https://www.opm.gov/policy-data-oversight/training-and-development/career-development/
9. Jersey City Employment and Training Program. (n.d.). Retrieved from http://jcetp.org/
10. “Landlord-Tenant Information.” (n.d.). State of New Jersey Department of Community Affairs. Retrieved from https://www.state.nj.us/dca/divisions/codes/offices/landlord_tenant_information.html
11. “Your Right to Safe and Decent Housing.” (April 2014). Legal Services of New Jersey. Retrieved from https://www.lsnjlaw.org/housing/landlord-tenant/repairs-habitability/pages/safe-decent-housing.aspx
12. “Security Deposit Law N.J.S.A. 46:8-19 Through 26.” (May 2010). New Jersey Department of Community Affairs, Division of Codes and Standards, Landlord-Tenant Information Service. Retrieved from https://www.nj.gov/dca/divisions/codes/publications/pdf_lti/sdepsit_law.pdf

Sección 5: Inglés como segundo idioma (ESL) y Educación Continua

1. “The Provision of an Equal Education Opportunity to Limited-English Proficient Students.” (August 2000). Departamento de Educación de los Estados Unidos Retrieved from https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/eeolep/index.html
2. Jersey City Public Schools. (n.d.). Retrieved from https://www.jcboe.org/
3. “Registration Information.” (n.d.). Jersey City Public Schools. Retrieved from https://www.jcboe.org/apps/pages/RegistrationInfo

Sección 6: Servicios para Refugiados y Asilados

1. “Benefits and Responsibilities of Asylees.” (March 2018). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/humanitarian/refugees-asylum/asylum/benefits-and-responsibilities-asylees
2. “I-94 Automation - Admitted to U.S. with Wrong Information.” (n.d.). U.S. Customs and Border Protection. Retrieved from https://help.cbp.gov/app/answers/detail/a_id/1683/~/i-94-automation—admitted-to-u.s.-with-wrong-information
3. “Work Permit (EAD) Applicants Can Now Get Social Security Number Automatically.” (October 2017). Nolo. Retrieved from https://www.nolo.com/legal-updates/work-permit-ead-applicants-can-now-get-social-security-number-automatically.html
4. “Green Card for Asylees.” (July 2017). U.S. Citizenship and Immigration Services. Retrieved from https://www.uscis.gov/greencard/asylees

Sección 8: Servicios para Personas LGBTQ+

1. “LGBT Resources.” (n.d.). City of Jersey City. Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/community/diversity/l_g_b_t_q_commission

Sección 9: Hágase Voluntario y Conéctese

1. “Stamp Out Despair.” (n.d.). First Friends of NJ and NY. Retrieved from https://firstfriendsnjny.org/get-involved/stamp-out-despair/
2. WelcomeHome.org. (n.d.). Retrieved from https://welcomehomerefugees.org/
3. Church World Service. (n.d.). Retrieved from https://cwsjerseycity.org/

Sección 10: Conocimientos Financieros

1. “A Newcomer’s Guide to Managing Money: Checklist for opening a bank or credit union account.” (n.d.). Consumer Financial Protection Bureau. Retrieved from https://files.consumerfinance.gov/f/201507_cfpb_checklist-for-opening-an-account.pdf
2. “Opening a Bank Account.” (n.d.). Comsumer.gov. Retrieved from https://www.consumer.gov/articles/1003-opening-bank-account#!what-to-know
3. “Identity Theft.” (February 2017). U.S. Department of Justice. Retrieved from https://www.justice.gov/criminal-fraud/identity-theft/identity-theft-and-identity-fraud
4. “International Students & Scholars Program: Taxes.” (n.d.). University of Virginia. Retrieved from https://issp.virginia.edu/taxes
5. “Filing for Individuals.” (July 2019). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/filing
6. “Individual Taxpayer Identification Number (ITIN).” (January 2017). National Immigration Law Center. Retrieved from https://www.nilc.org/issues/taxes/itinfaq/
7. “Individual Taxpayer Identification Number.” (June 2019). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/individuals/individual-taxpayer-identification-number
8. “How Do You Report Suspected Tax Fraud Activity?” (July 2019). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/individuals/how-do-you-report-suspected-tax-fraud-activity
9. “How to File Your Federal Taxes.” (September 2019). USA.gov. Retrieved from https://www.usa.gov/file-taxes
10. “Self-Employed Individuals Tax Center.” (July 2019). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/self-employed-individuals-tax-center
11. “Real Estate (Taxes, Mortgage Interest, Points, Other Property Expenses).” (April 2019). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/faqs/itemized-deductions-standard-deduction/real-estate-taxes-mortgage-interest-points-other-property-expenses/real-estate-taxes-mortgage-interest-points-other-property-expenses-5
12. “Using Debit Cards.” (n.d.). Comsumer.gov. Retrieved from https://www.consumer.gov/articles/1004-using-debit-cards
13. “Credit Cards.” (n.d.). Consumer Financial Protection Bureau. Retrieved from https://www.consumerfinance.gov/consumer-tools/credit-cards/
14. “Credit Reports and Scores.” (August 2019). USA.gov. Retrieved from www.usa.gov/credit-reports
15. “H.R.4763 - Wage Theft Prevention and Wage Recovery Act.” (March 2016). Congress.gov. Obtenido de https://www.congress.gov/bill/114th-congress/house-bill/4763/text
16. “Rate of Pay for Young Workers.” (n.d.). State of New Jersey Department of Labor and Workforce Development. Retrieved from https://www.nj.gov/labor/wagehour/content/childlabor_RateofPay.html
17. “Wage & Hour Compliance - File a Wage Claim.” (n.d.). State of New Jersey Department of Labor and Workforce Development. Retrieved from https://www.nj.gov/labor/wagehour/complnt/filing_wage_claim.html
18. United States Department of Labor Wage and Hour Division. (n.d.). How to File a Complaint. Retrieved from https://www.dol.gov/whd/flsa/HowToFileAComplaint-eng.pdf
19. Jersey City Wage Theft Ordinance. (n.d.). Retrieved from https://www.jerseycitynj.gov/common/pages/DisplayFile.aspx?itemId=12594588
20. “Compliance Assistance - Wages and the Fair Labor Standards Act (FLSA).” (n.d.). United States Department of Labor Wage and Hour Division. Retrieved from https://www.dol.gov/whd/flsa/

Sección 11: Transporte y Necesidades Generales

1. “How to Ride NJ Transit.” (n.d.). NJ Transit. Retrieved from https://www.njtransit.com/rg/rg_servlet.srv?hdnPageAction=HowToRideTo
2. “How to Know It’s Really The IRS Calling or Knocking on Your Door.” (April 2017). IRS. Retrieved from https://www.irs.gov/newsroom/how-to-know-its-really-the-irs-calling-or-knocking-on-your-door

Impreso en diciembre de 2019
© City of Jersey City Division of Immigrant Affairs
Diseñado por Jersey City Graphic Design Office

DIVISIÓN DE ASUNTOS DE INMIGRACIÓN
DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS
DR. MARTIN LUTHER KING, JR. CITY HALL ANNEX
1 JACKSON SQUARE
JERSEY CITY, NJ 07305
201-547-6800
JCDIA@jcnj.org